

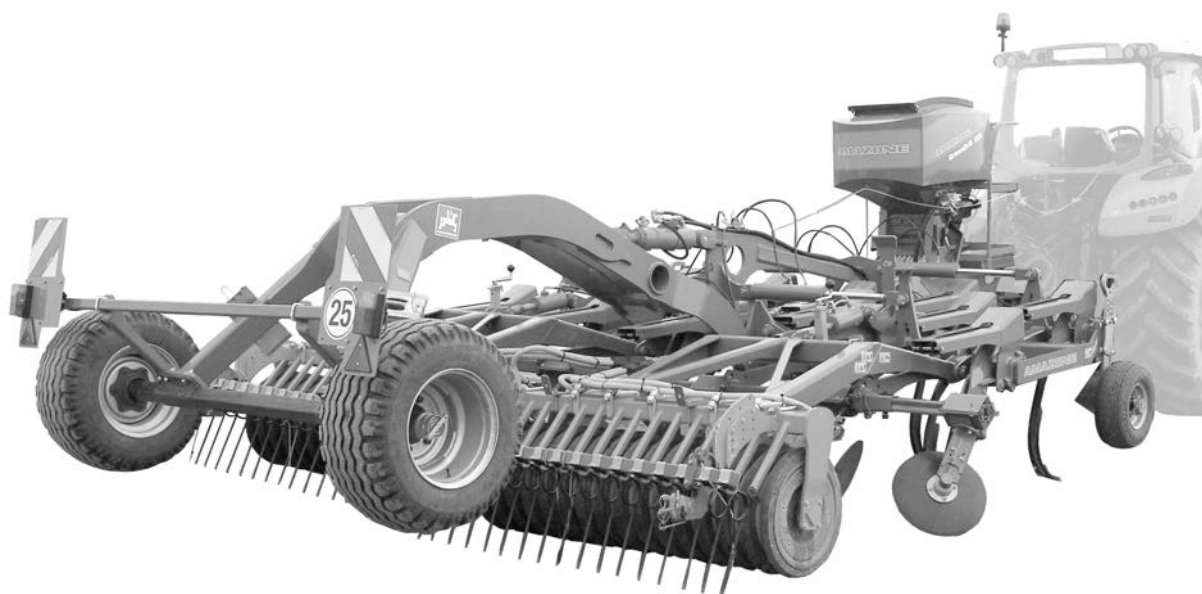
Kezelési utasítás

AMAZONE

Mulcskultivátor

Cenius 4002-2T Super / Special

Cenius 4003-2T Special



MG4721
BAG0100.5 11.15
Printed in Germany

Az első üzembe helyezés előtt,
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat
érdekében őrizze meg a
dokumentumot!

hu



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Cenius

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de

Pótalkatrészek megrendelése esetén kérjük, mindig adja meg a gép (tíz-számjegyű) azonosító számát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG4721

Készítésének dátuma: 11.15

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2015

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	8
1.1	A dokumentum célja	8
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	8
1.3	Az alkalmazott jelölések	8
2	Általános biztonsági utasítások	9
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	9
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	11
2.3	Szervezési rendszabályok	12
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	12
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	12
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	13
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	14
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	14
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	14
2.10	Szerkezeti változtatások	14
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	15
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	15
2.12	A gépkezelő munkahelye	15
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	16
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	16
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	23
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	23
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	24
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	24
2.16.2	Hidraulikarendszer	27
2.16.3	Elektromos berendezés	28
2.16.4	Függesztett gépek	29
2.16.5	Tisztítás, ápolás és karbantartás	29
3	Fel- és lerakodás	30
4	Termékleírás	31
4.1	Áttekintés – szerkezeti egységek	31
4.2	Biztonsági és védőberendezések	32
4.3	Közlekedésbiztonsági felszerelések	33
4.4	Rendeltetésszerű használat	34
4.5	Veszélyes területek és veszélyes helyek	35
4.6	Típustábla és CE jelölés	36
4.7	Műszaki adatok	37
4.8	Szükséges traktor felszereltség	39
4.9	Zajszint adatok	39
5	Felépítés és működés	40
5.1	Kapák	41
5.2	Kapatestek	43
5.3	C-Mix kapatest Cenius típusokhoz	45
5.4	Ekeelrendezés	46
5.5	Egyengetőegység	47
5.6	Szegélytárcsák / szegélytakarók	48
5.7	Hengerek	50
5.8	A hidraulikarendszer csatlakozói	52
5.8.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	53
5.8.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	54

5.9	Futómű	54
5.10	Vonógerenda	55
5.11	Támasztóláb	55
5.12	Érintőkerekek (opció)	56
5.13	Zagarniacz tylny (opcja)	57
5.14	Köztes kultúra elvetésére szolgáló vetőszerkezet GreenDrill	58
5.15	Biztonsági lánc fékberendezés nélküli gépekhez	58
6	Üzembevétel	59
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	60
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit.....	60
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	64
6.1.3	Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép	64
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	65
7	A gép fel- és lekapcsolása.....	66
7.1	A gép felkapcsolása	67
7.2	A gép lekapcsolása	69
8	Beállítások	70
8.1	A kapák munkamélysége	70
8.1.1	Mechanikus mélységbeállítás	71
8.1.2	Hidraulikus mélységbeállítás.....	72
8.2	Az egyengető egység munkamélysége	73
8.2.1	Regulacja mechaniczna głębokości roboczej zespołu równającego	73
8.3	A kúpgyűrűs henger sárkaparóinak beállítása	74
8.4	Az érintőkerekek beállítása er	74
9	Szállítások.....	75
9.1	A gép munkahelyzetből szállítási helyzetbe hozása	77
10	A gép használata	78
10.1	A gép szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása:.....	78
10.2	Bevetés	78
10.3	Forduló	78
11	Üzemzavarok	79
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	80
12.1	Tisztítás	81
12.2	Kenési utasítás.....	81
12.3	Karbantartási terv – áttekintés	84
12.4	A kapák le- és felszerelése	85
12.5	A kapatestek cseréje	85
12.5.1	Vario-Clip kapatestek cseréje	86
12.5.2	A kapatestek cseréje, C-Mix	86
12.6	A túlterhelés ellen védő rugók cseréje (műhelyben végzendő munka)	87
12.7	A tárcsaszegmensek le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka).....	87
12.8	A tárcsák cseréje.....	87
12.9	Kapa összekapcsolás.....	88
12.10	Henger összekapcsolás	88
12.11	Tárcsatartó összekapcsolás.....	88
12.12	Kapcsoló rész hidraulika munkahenger	88

12.13	Gumiabroncsok / kerekek	89
12.13.1	Gumiabroncsnyomás	89
12.13.2	A gumiabroncsok szerelése (műhelyben végzendő munka)	90
12.14	Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)	91
12.14.1	A hidraulikavezetékek jelölése	92
12.14.2	Karbantartási intervallumok	92
12.14.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	92
12.14.4	A hidraulikavezetékek be- és kiszerelése	93
12.15	Alsó függesztőkar-csap.....	93
13	Hidraulikus kapcsolási vázlat	94
13.1	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	96

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli.

Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
- a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3. ábra/6):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen" fejezetét (18 oldal), és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szerszemet, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közütonkon és földutonkon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység \ Személyek	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	--	X	X
Ártalmatlanítás	X	--	--

Jelmagyarázat:

X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Rendszeresen ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését és adott esetben húzza meg.

Ellenőrizze a biztonsági berendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.

**FIGYELEM**

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti, AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságának megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen kezelje, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

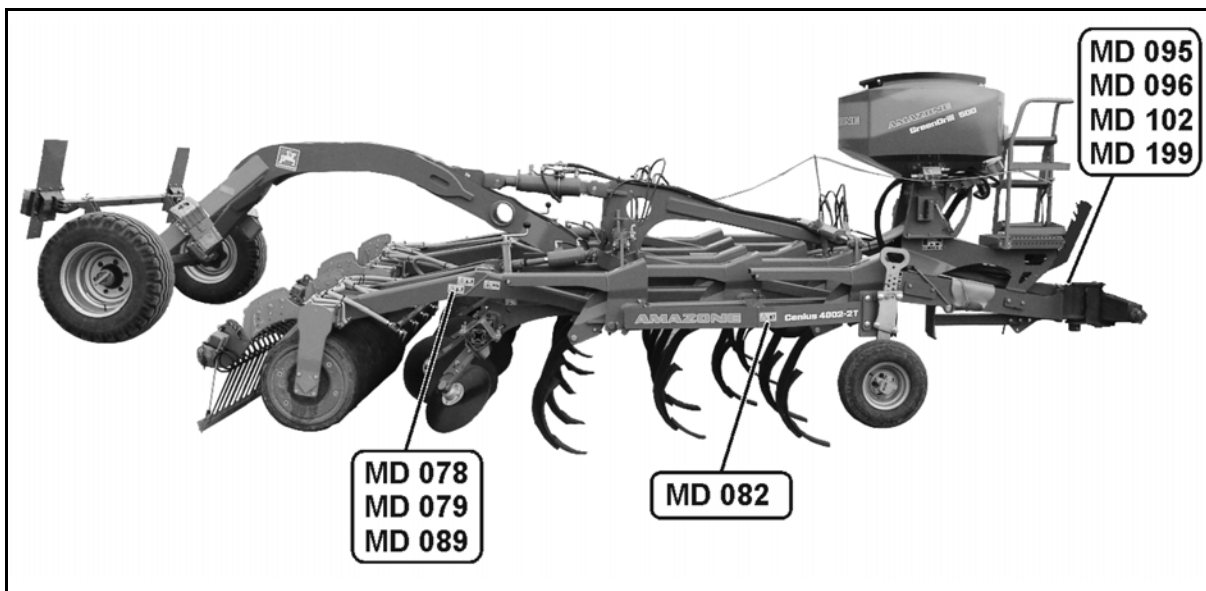
2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

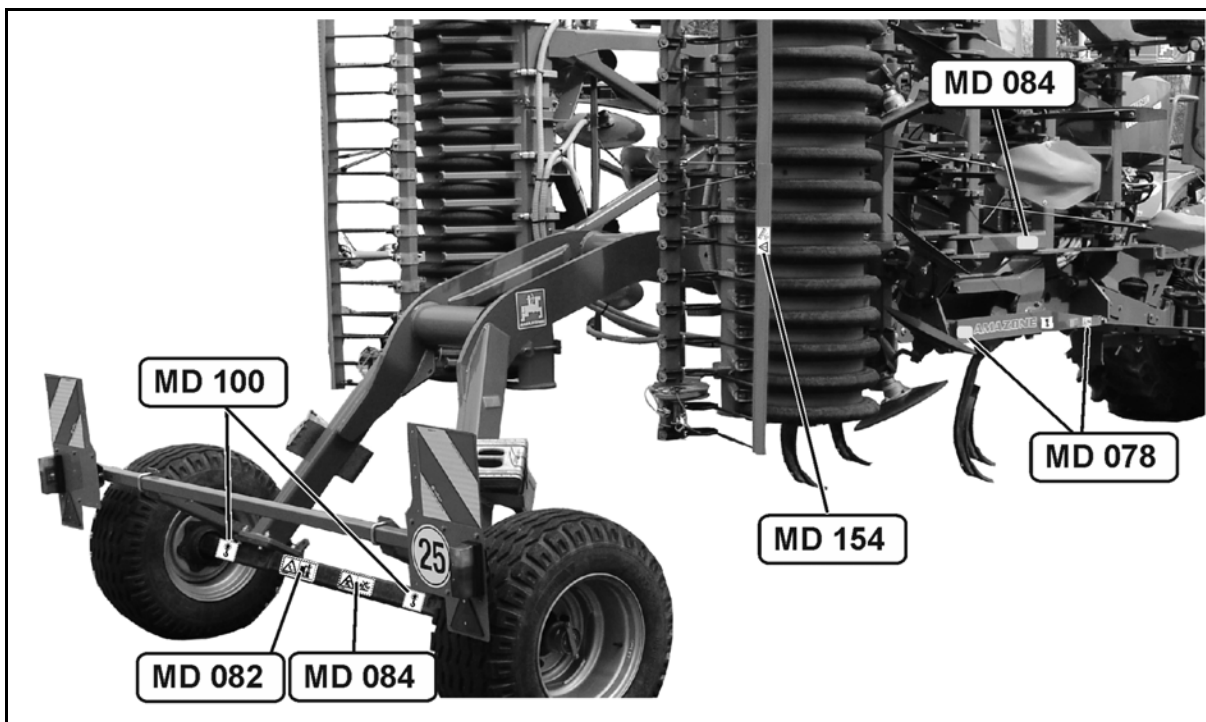
2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen

2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

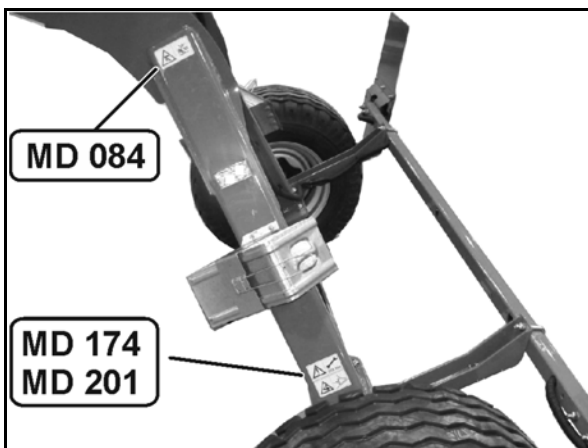
A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



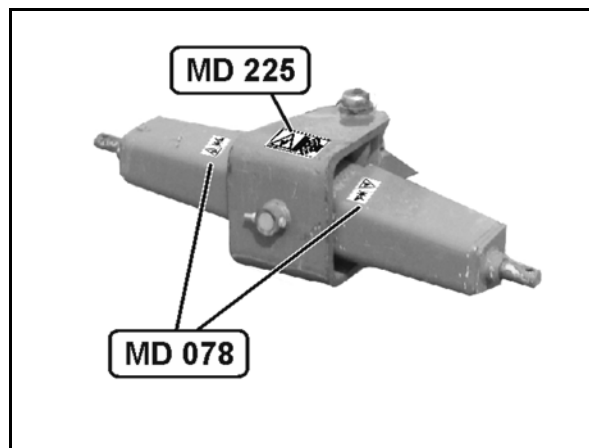
1 ábra



2 ábra



3 ábra



4 ábra



A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 078) alapján.

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzés

MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés testrészek elvesztésével a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzacsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.

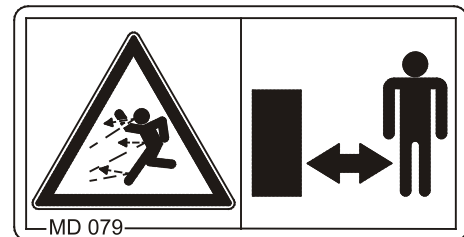


MD 079

A gépből kirepülő anyagok, tárgyak veszélye áll fenn, a gép veszélyzónájában való tartózkodás esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb testi sérüléseket okozhatják.

- Mindig tartson megfelelő biztonsági távolságot a munkagéptől.
- Ügyeljen arra, hogy a kívülálló személyek kellő biztonsági távolságban legyenek a gép veszélyes területétől, amíg a traktormotor jár.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD 084

Az egész test összenyomás miatti veszélyeztetése a gép lesüllyedő részeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tilos személyeknek tartózkodni a gép lesüllyedő részeinek elmozdulási tartományában!
- Utasítsa ki a személyeket a gép lesüllyedő részeinek elmozdulási tartományából, mielőtt ezeket a géprészeket leengedi.



MD 084

MD 089

Az egész test zúzódásveszélye függő terhek / gépalkatrészek alatti veszélyes területen!

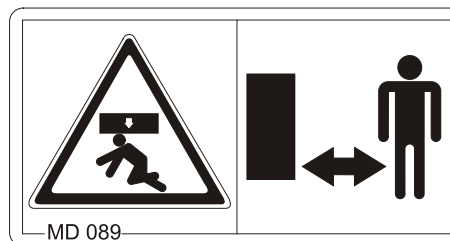
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

Tilos tartózkodni személyeknek függő terhek / gépalkatrészek alatt.

Tartsen megfelelő biztonsági távolságot függő terhektől / gépalkatrészekről.

Ügyeljen arra, hogy a személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a függő terhektől / gépalkatrészekről.

Utasítsa ki a személyeket függő terhek / gépalkatrészek veszélyes területéről.



MD 089

MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!



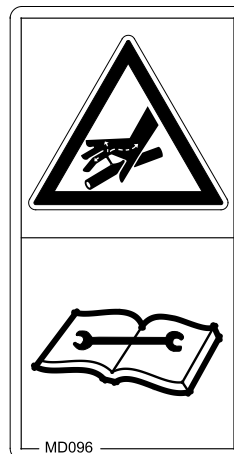
MD 095

MD 096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

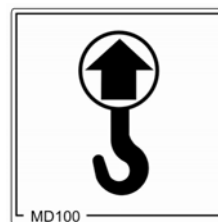
Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD 100

Ez a piktogram jelzi a kötöző-eszközök rögzítési pontjait a gép felrakása esetén.

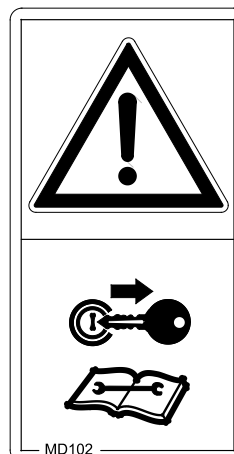


MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

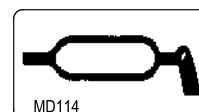
Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



MD 114

Ez a piktogram egy kenési helyet jelez



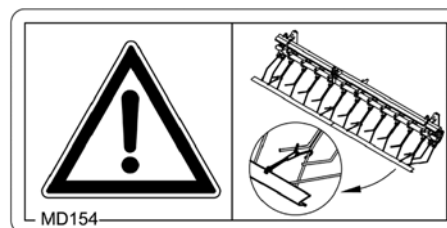
MD 154

Felnyársalhatja az úton a közlekedőket, ha közúton a boronára felszerelt biztonsági terelőelemek nélkül közlekedik!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez is vezethet.

Nem vehet részt a közúti forgalomban a megfelelően felszerelt közlekedési védőgerendák nélkül.

Szerelje fel a tartozékként szállított közlekedési védőgerendákat, mielőtt megkezdene a közúti menetet.

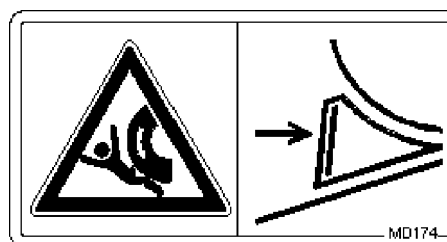


MD 174

Veszélyeztetés a gép akaratlan elmozdulása következtében!

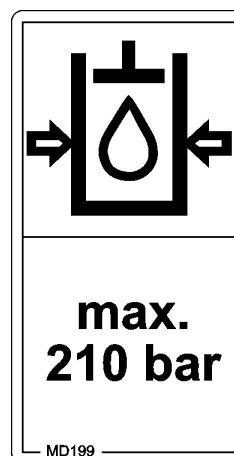
Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test egészén.

Biztosítsa a gépet az akaratlan elmozdulás ellen, mielőtt a gépet lekapcsolná a traktorról. Használja ehhez a rögzítőféket és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



MD 201

A csavarkötés forgatónyomatéka 325 Nm.

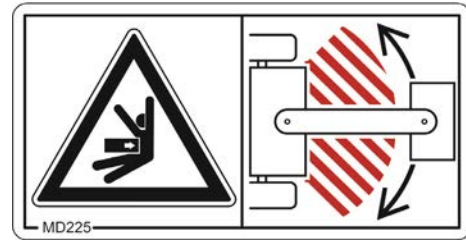


MD225

A gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában tartózkodva az egész test zúzódásveszélye áll fent!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez is vezethet.

- Tilos a traktor és a gép közötti veszélyes területen tartózkodni mindaddig, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással.
- Utasítson ki mindenkit a traktor és a gép közötti veszélyes területről, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.



2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
 - A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
 - Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
 - Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
 - Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
- Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
 - A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
 - Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
 - A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
 - Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
 - Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
- A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra
 - húzza be a rögzítőféket
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor manőverképességeit, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megakart rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!

- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkori közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelje egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a rögzítőféket
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.

- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- A robbanásveszély elhárítása érdekében az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 2004/108/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműkombinációt (traktor és hozzákapcsolt gép) kapcsolja össze.
- Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonórúd magasságát csak szakműhely állíthatja be!

2.16.5 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetőek el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási-, javítási- és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez eredeti AMAZONE - pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás



FIGYELEM

Összenyomás veszélye áll fenn, amelyet a függesztett gép tehertartójának akaratlan lezuhanása okozhat fel- vagy lerakás során!

- Mindig olyan emelőeszközt (kötél, heveder, lánc stb.) használjon, amelynek minimális teherbírása nagyobb, mint a munkagép össztömege (lásd: műszaki adatok).
- Az emelőeszközt csak a jelölt rögzítési pontokra rögzítse.
- Soha ne tartózkodjon a felemelt és nem biztosított teher alatt.

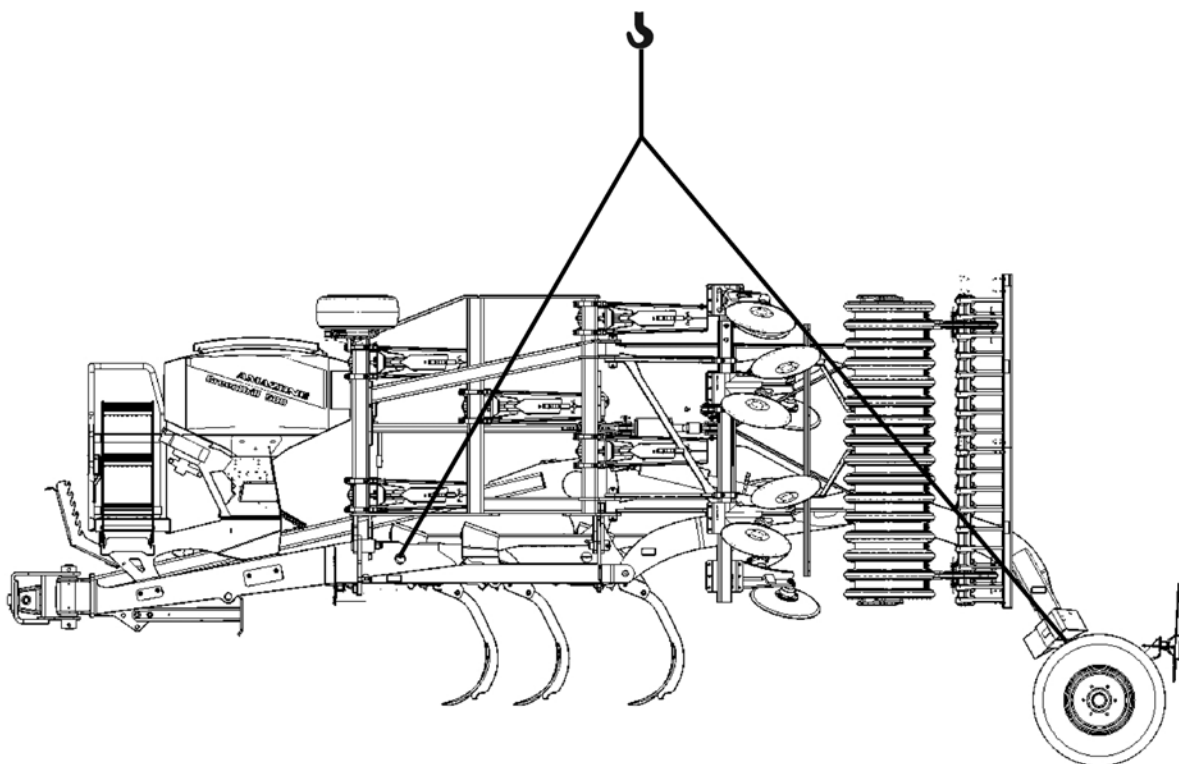


VIGYÁZAT

Az egyes emelőhevederek minimális húzószilárdsága 3000 kg legyen!

A gép az ütközők felfogatása céljából 4 rögzítő ponttal rendelkezik!

- Az emelő heveder szükséges hossza elől: 4000mm
- Az emelő heveder szükséges hossza hátul: 5500mm



5 ábra

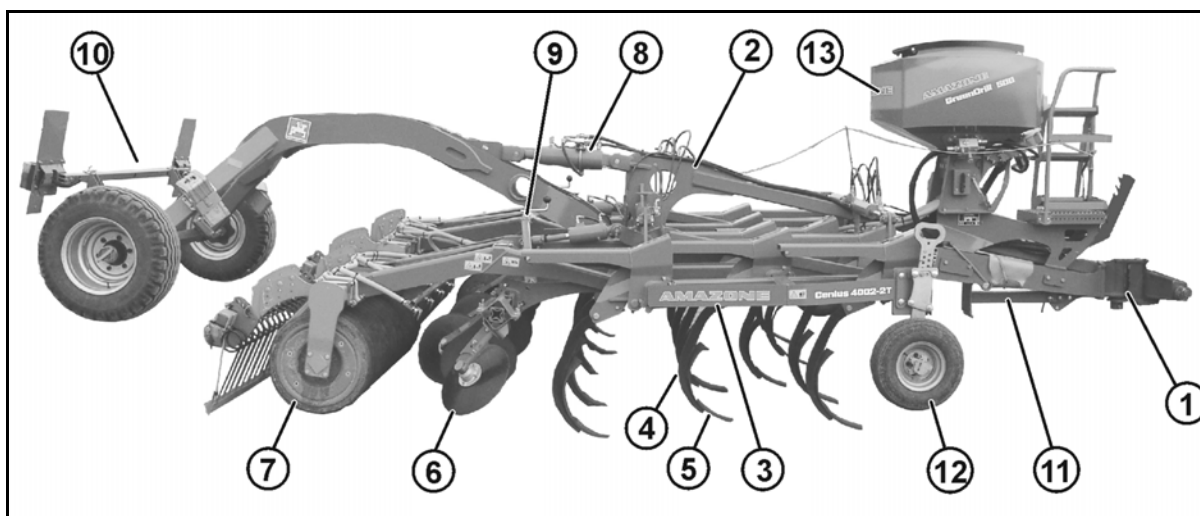
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

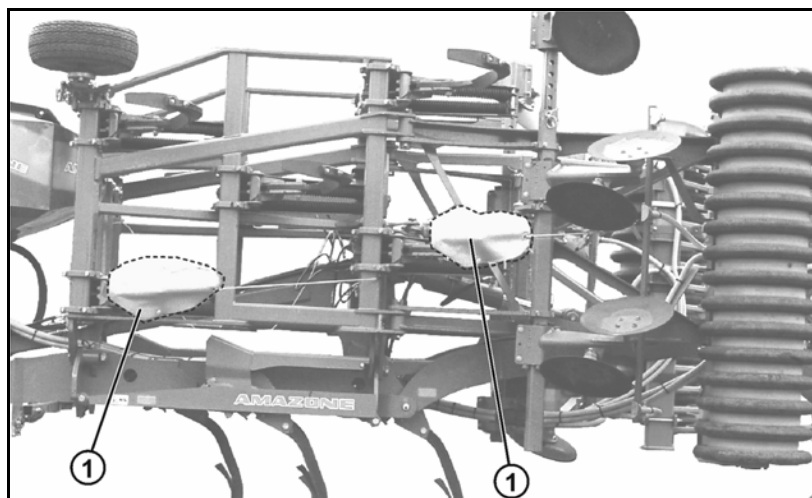
4.1 Áttekintés – szerkezeti egységek



6 ábra

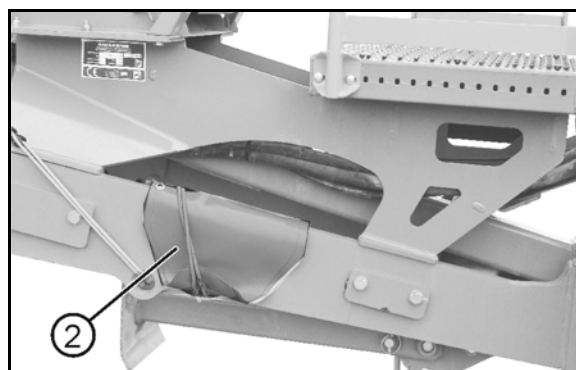
- | | |
|---|--|
| (1) Vonórúd vonógerendával | (7) Egy henger szárnyanként |
| (2) Merev váz-középrész | (8) Kapák mélységbeállítása (mechanikus vagy hidraulikus) |
| (3) Hidraulikusan összecsukható váz-szárnyak | (9) Egyengető egység mélységbeállítása |
| (4) Háromsoros rugós kapák | (10) Elforgatható futómű |
| (5) Kapatestek | (11) Támasztóláb |
| (6) Egyengető egység – rugós kapák / homorú tárcsasor | (12) Érintőkerekek (opció) |
| | (13) Köztes kultúra elvetésére szolgáló vetőszerkezet GreenDrill (opció) |

4.2 Biztonsági és védőberendezések



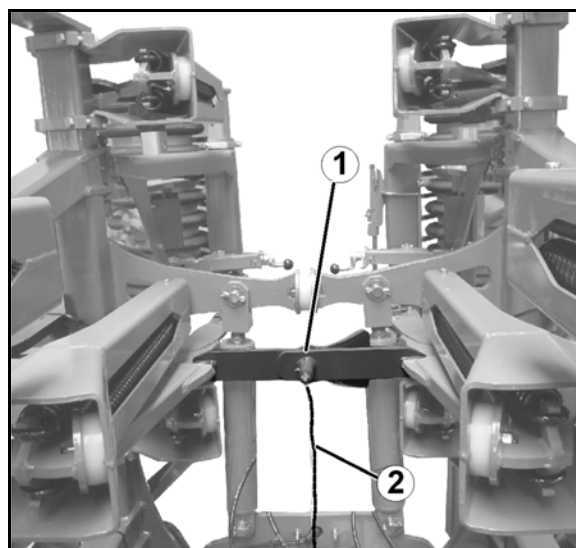
7 ábra

- Védősapka az első, alsó kapákhoz közúti szállítás esetére
- (1) kapá védősapkával
 - (2) a védősapka tárolási helyzetben



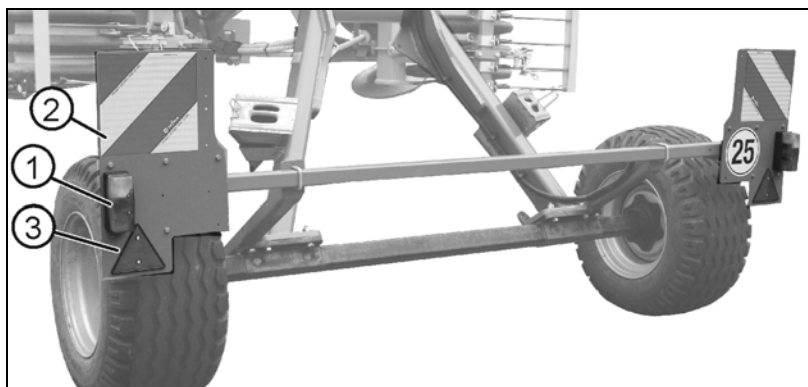
8 ábra

- Automatikus záródó mechanikus biztosítás a gép nem szándékolt kinyitása ellen.
- (1) az összecusukott és reteszelt gép
 - (2) húzókötel a retesz traktortól történő nyitáshoz



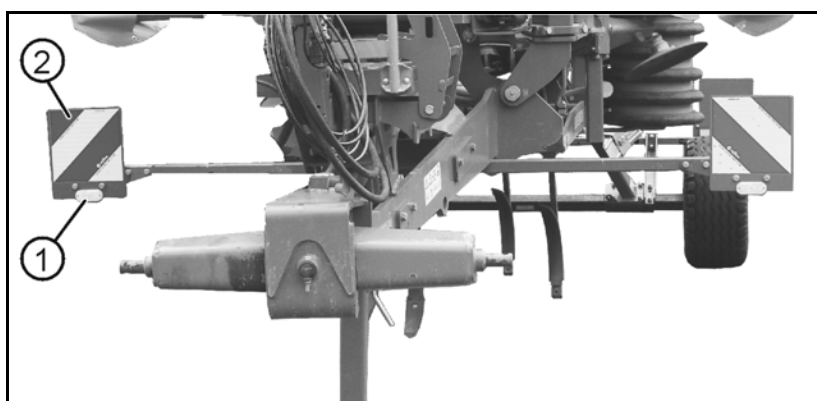
9 ábra

4.3 Közlekedésbiztonsági felszerelések



10 ábra

- (1) hátsó lámpák; féklámpák; irányjelzők, piros macskaszem
- (2) figyelmeztető táblák
- (3) Kerek fényvisszaverő



11 ábra

- (1) szélességjelzők elől
- (2) figyelmeztető táblák elől

- két-két reflektor bal és jobb oldalon (ábra nélkül).
 - A franciaországi használatra készült változatnál még két oldalsó figyelmeztető tábla is van felszerelve.
- Csatlakoztassa a világítóberendezést csatlakozódugóval a traktor 7 pólusú csatlakozóaljzatához.

4.4 Rendeltetésszerű használat

A **Cenius** mulcskultivatort

- kizárólag a szokásos mezőgazdasági munkák elvégzésére gyártották.
- a traktor felső és alsó függesztő karjaihoz csatlakoztatják, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetirány balra 15 %
 - menetirány jobbra 15 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 15 %
 - lejtőn lefelé 15 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.5 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes területek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a rá-, és lekapcsolás során
- a mozgó alkatrészek környezetében.
- a mozgó gépen.
- a szárnyak elfordulási tartományában.
- a felemelt, nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.
- a szárnyak kinyitása és becsukása közben légvezetékek környezetében a légvezetékek érintése miatt.

4.6 Típustábla és CE jelölés

A típustábla illetve a CE-jelölés a vázon található.

A típustáblán megtalálható adatok:

- Jármű / gép azonosító száma
- Típus
- Önsúly kg
- Megeng. támasztó terhelés kg
- Megeng. hátsótengely-terhelés kg
- Megeng. rendszernyomás bar
- Megeng. össztömeg kg
- Gyártóüzem
- Modellév



12 ábra

4.7 Műszaki adatok

Cenius Super / Special		4002-2T 4003-2T
Munkaszélesség	[mm]	4000
Szállítási szélesség	[mm]	3000
Teljes hossz	[mm]	7700
Szállítási magasság	[mm]	3250
Maximális szállítási sebesség	[km/h]	25
Osztástávolság	[mm]	286
A kapák száma		14
A kapasorok száma		3
Maximális munkamélység	[mm]	280
Kapák túlterhelés elleni biztosítása: Cenius Super Cenius Special		Húzórugó Nyírócsavar
Egyengető egység: • Homorú tárcsák Tárcsaátmérők • Alternatív rugós kapák	[mm]	Sima 460 Fogazott 460
Munkasebesség	[km/h]	10-15
A csatlakozási pontok kategóriája		kategóriája III

Önsúly (üres súly)

Cenius		4002-2T	4002-2T 4003-2T
		Super	Special
Alapgép	[kg]	3530	3010
Megengedett össztömeg	[kg]	6000	
Megengedett támasztó terhelés	[kg]	2700	
Megengedett tengelyterhelés	[kg]	3300	
Felszereltség			
Homorú tárcsák	[kg]	265	
Rugós kapák	[kg]	205	
Csőpálcás henger SW Ø 520 mm	[kg]	400	
Ø 600 mm	[kg]	480	
Fogas henger PW	[kg]	700	
Tandemhenger TW	[kg]	700	
Kúpgyűrűs henger KW	[kg]	680	
Vágógyűrűs henger RW	[kg]	740	
Szegélytárcsák	[kg]	90	
Szegélyrugós elem	[kg]	60	
Ekevas készlet - Spirál-, keskeny- és tarlőhántó eke - Lúdtalp alakú eke	[kg]	31	
		56	
Tarlőhántó eke VarioClip rendszer		98	
Hátsó rugós borona	[kg]	150	
Mélységbeállítás - mechanikus - hidraulikus	[kg]	25	
		60	
Érintőkerekek	[kg]	95	
Világítóberendezés	[kg]	60	



Az önsúly (üres súly) minden esetben az alapgép és a mindenkori felszereltség súlyának összege.

4.8 Szükséges traktor felszereltség

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

120-tól (160 LE-től)

Elektromos berendezések

- | | |
|------------------------------|---------------|
| Akkumulátor feszültség: | • 12 V (Volt) |
| Világítási csatlakozóaljzat: | • 7-pólusú |

Hidraulikarendszer

- | | |
|--|---|
| Maximális üzemi nyomás: | • 210 bar |
| Traktor szivattyúteljesítmény: | • legalább 15 l/min 150 bar nyomás esetén |
| A munkagép hidraulikaolaj: | • HLP68 DIN 51524 |
| A munkagép hidraulikaolaja az összes ismert traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolajköréhez használható. | |
| Vezérlőkészülékek: | • lásd 51 oldal. |

Hárompontos felfüggesztés

- A traktor alsó függesztőkarján kapcsolóhorognak kell lenni.

4.9 Zajszint adatok

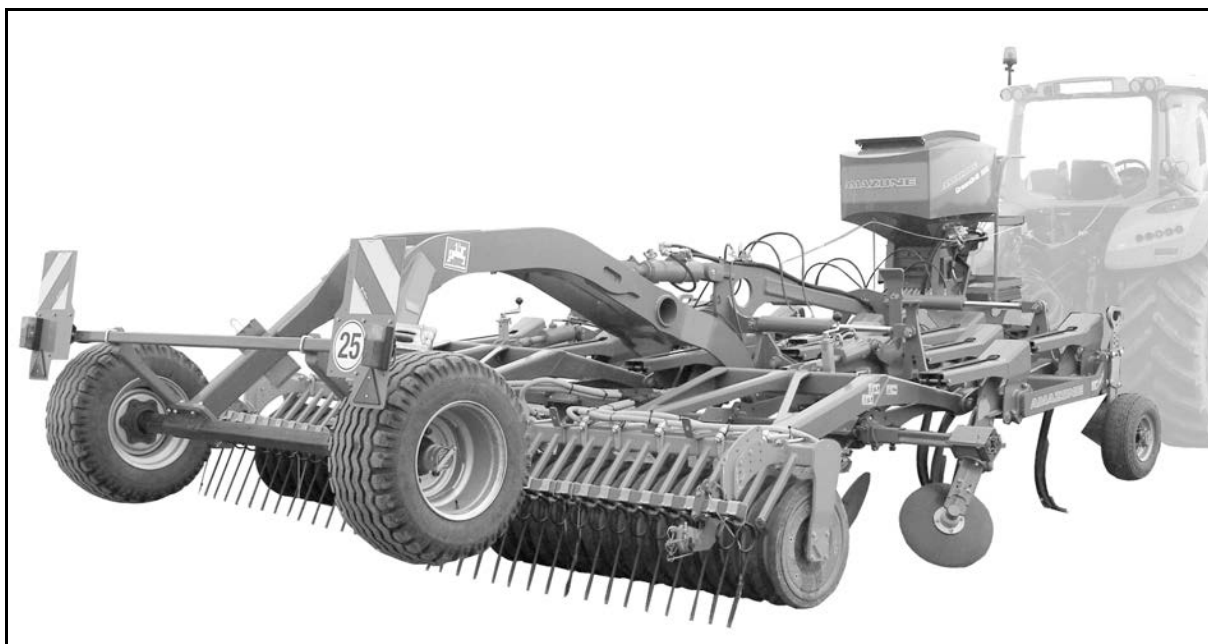
A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető ülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



13 ábra

A **Cenius** felszerelhető talajlazító tárcsája

- o tarlómegmunkáláshoz
- o nem forgató altalaj megmunkáláshoz
- o Magágy előkészítésére

alkalmazható.

A következőkből áll:

- o egy háromsoros kapasorból rugós kapákkal.
- o egy homorú tárcsasorból, vagy rugós kapasorból,
- o egy utánfutó hengerből.

A **Cenius Super** kapái húzórugós túlterhelés elleni védelemmel vannak ellátva.

A **Cenius Special** kapái nyírócsavarokkal vannak ellátva.

5.1 Kapák

- **Cenius 02 Super: Húzórugós túlterhelés elleni védelemmel ellátott kapák.**

A két húzórugóból álló túlterhelés elleni biztosítás lehetővé teszi a kapák kitérését túlterhelés esetén.

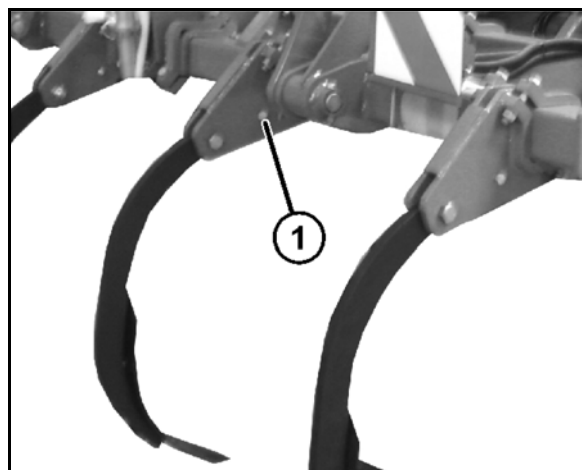


14 ábra

- **Cenius 02 Special: Nyírócsavaros túlterhelés elleni védelemmel ellátott kapák.**

Túlterhelés esetén a nyírócsavar lenyíródik (15 ábra /1) és ki kell cserélni.

Használjon megfelelő nyírócsavart:
M12 x 90 8.8
vagy
M12 x 110 8.8

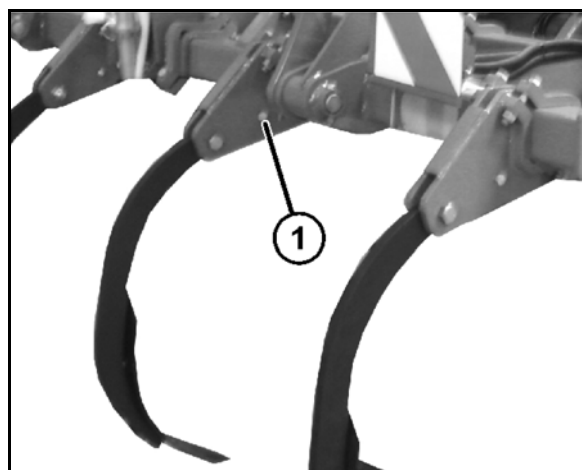


15 ábra

- **Cenius 03 Special: Nyírócsavaros túlterhelés elleni védelemmel ellátott kapák.**

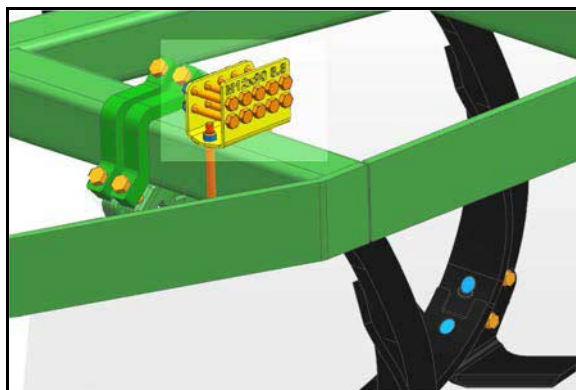
Túlterhelés esetén a nyírócsavar lenyíródik (16 ábra/1) és ki kell cserélni.

Használjon megfelelő nyírócsavart:
M12 x 90 8.8



16 ábra

A Cenius Special csere-nyírócsavarjai a gépvázra rögzítve.



17 ábra

- **Mélységbeállítás**

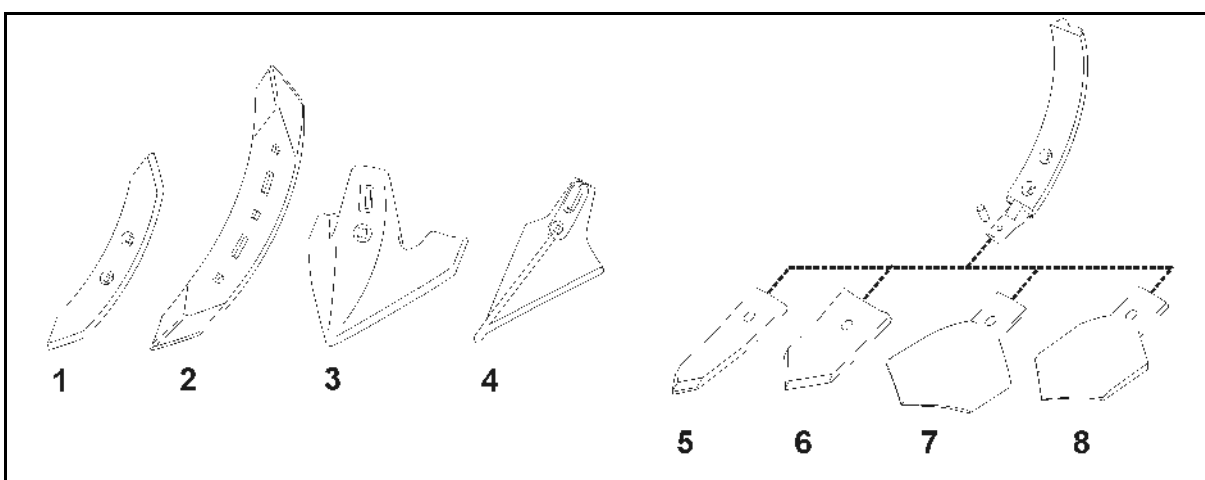
A kapák mélységvezetését a henger biztosítja.

A munkamélység beállításával kapcsolatban lásd a 70 oldalt.

5.2 Kapatestek

A kapák különböző kapatestekkel szerelhetők fel:

- Tarlóhántó kapatest: sekély tarlóhántás esetén a kihulló gabona és a szalma bekeveréséhez.
- Átfordítható kapatest: közepes termőrétegű talajok esetén a szerves anyagok jó bekeverését biztosítja.
- Keskeny kapatest: mélyebb termőrétegű talajokon történő alkalmazásra. A rögek mélyebb lazítás esetén is az alsó talajrétegben maradnak.
- Széles kapatest: univerzálisan használható sekély és közepes, 8 - 15 cm munkamélység között.
- Lúdtalp alakú kapatest: sekély, teljes felületű tarlóhántáshoz, 3-8 cm munkamélység között.



18 ábra

- | | |
|---------------------------------|---|
| (1) lándzsás kapa | (5) Vario-Clip (75 mm) keskeny kapa |
| (2) átfordítható kapa | (6) Vario-Clip (110 mm) széles kapa |
| (3) lúdtalp alakú kapa (290 mm) | (7) Vario-Clip (220 mm) tarlóhántó kapa |
| (4) tarlóhántó kapa | (8) Vario-Clip (170 mm) tarlóhántó kapa |

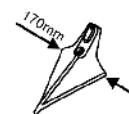
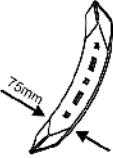
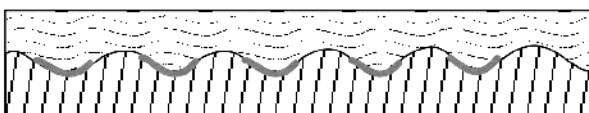
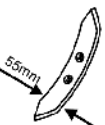
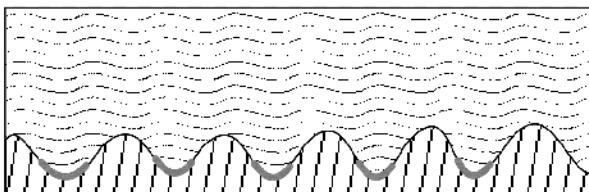


A Cenius 03 nem szerelhető fel Vario-Clip csoroszlya-rendszerrel.

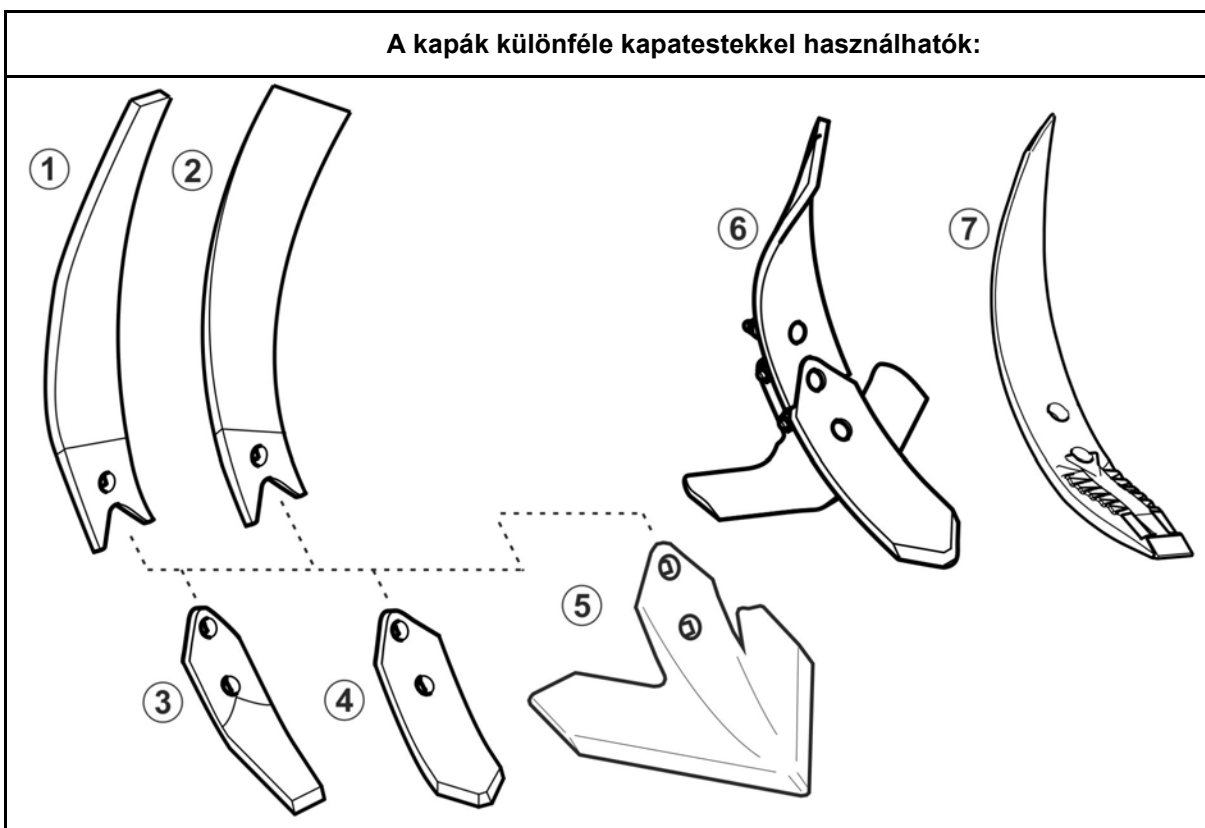


Változó termőhelyi adottságok esetén a gyakori kapacsere miatt ajánlott a **Vario-Clip** gyorsan cserélhető kaparendszer használata.

A kapatartó szilárdan van rögzítve a csavarrugós kapán, a kapatest pedig egyszerűen kicserélhető.

	Munkavégzési mód		Munkamély ség
Tarlóhántó kapa			3-8 cm
Átfordítható kapa			5 – 10 cm
Keskeny kapa			- 25 cm

5.3 C-Mix kapatest Cenius típusokhoz



19. ábra

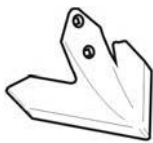
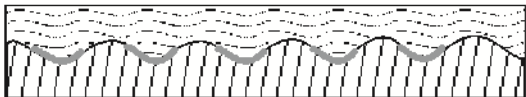
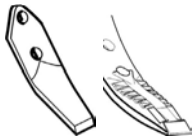
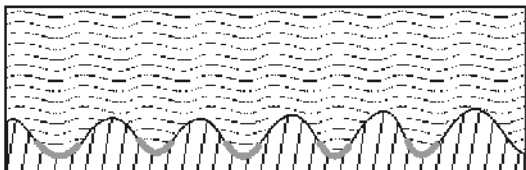
- (1) Baloldali vezetőlemez (80 vagy 100 mm)
- (2) Jobboldali vezetőlemez (80 vagy 100 mm)
- (3) Kapatest, C-Mix 80 mm
- (4) Kapatest, C-Mix 100 mm
- (5) Lúdtalp alakú kapa 320 mm (100 mm vezetőlappal)
- (6) Szárnyaseke 350 mm (C-Mix kapatest külön felszerelhető kapákkal)
- (7) C-Mix HD 80 mm kapatest hosszabb éltartamot biztosító keményfém-lapokkal



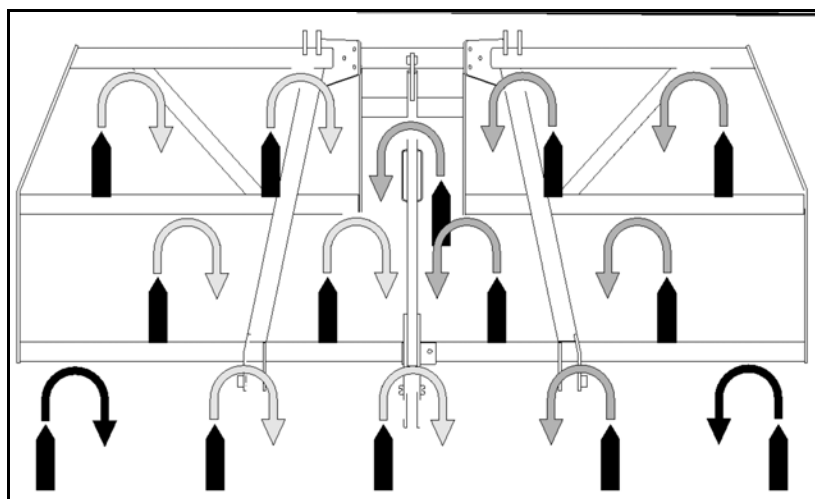
VIGYÁZAT

Kapatest törésveszélye!

A gépet semmiképpen ne állítsa le úgy, hogy a kapatestek szilárd aljzatra kerüljenek!

		Munkavégzési mód	Munkamélység
Lúdtalp alakú kapa 320 mm			3-10 cm
Szárnyaseke			8 - 12 cm
C-Mix 100 mm			10 – 20 cm
C-Mix 80 mm C-Mix HD 80 mm			12 - 30 cm

5.4 Ekeelrendezés



20 ábra



Az ábrán a javasolt, gyárilag alkalmazott kapaelrendezés látható, azonban egyéni elrendezésre is van lehetőség.

5.5 Egyengetőegység

Egyengető elemként szolgál

- egy homorú tárcsasor vagy
- egy rugós-fogas művelő eszköz.

• Homorú tárcsák

A tárcsák keverik, aprítják és egyengetik a talajt.

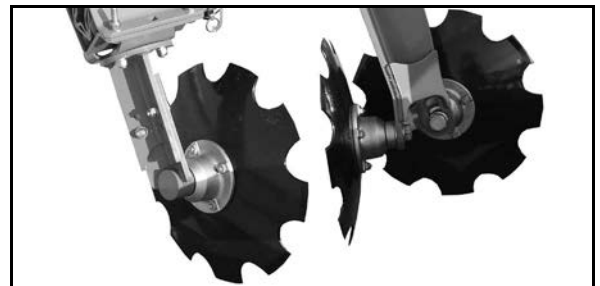
A tárcsás boronák csapágyazása egy kétsoros rézsútos, vezetőgyűrű-tömítéssel és olajbetöltő-nyílással ellátott golyóscsapágyból áll, mely nem igényel karbantartást.

A tárcsák gumirugó elemekkel szerelt túlterhelés-védelemmel rendelkeznek. Egy akadályon való átkelést követően a tárcsákat a gumi-rugóelemek visszaállítják munkavégzési magasságba.

A gép alternatív megoldásként a sima tárcsák helyett fogazott tárcsákkal is felszerelhető.



21 ábra



22 ábra

• Rugós kapák

A rugós kapák egyengetik a talajt.

A rugós kapák acélrugó elemekkel szerelt túlterhelés-védelemmel rendelkeznek. Akadályon való áthaladást követően a rugós kapák visszaállnak munkahelyzetbe.



23 ábra

• Mélységbeállítás

Az egyengető egység munkamélysége a kapák munkamélységétől függetlenül kerül beállításra.

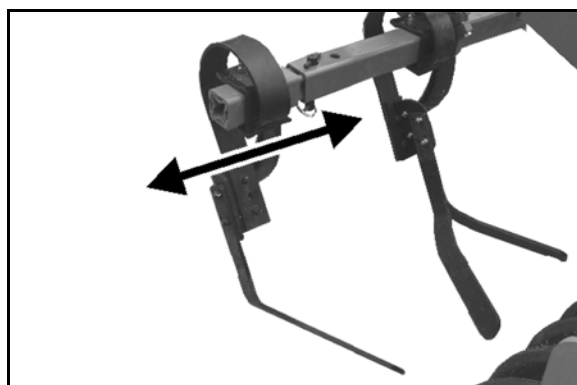
A munkamélység beállításával kapcsolatban lásd a 73. oldalt.

5.6 Szegélytárcsák / szegélytakarók

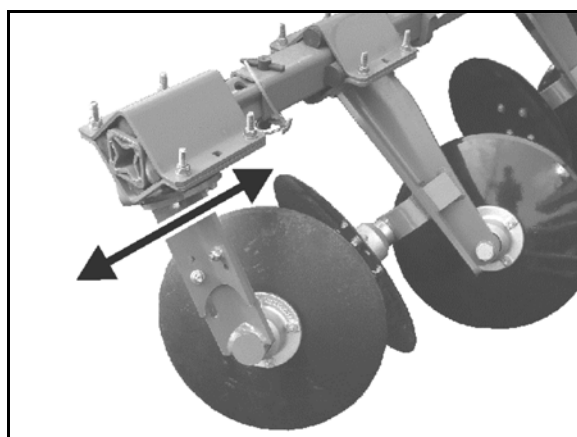
A kihúzható szegélytárcsák (25 ábra) / szegélytakarók (24 ábra) oldalsó bakhátnak nélküli sík területet készítenek.

A gép a kerek tárcsák mellett alternatív megoldásként fogazott tárcsákkal is felszerelhető.

- Mindkét szegélytárcsát/szegély-takarópálcát szállításkor teljesen tolja be, rögzítse csappal, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
- Használatkor a szegélytárcsák/szegély-takarópálcák különböző furatokba helyezhetők.



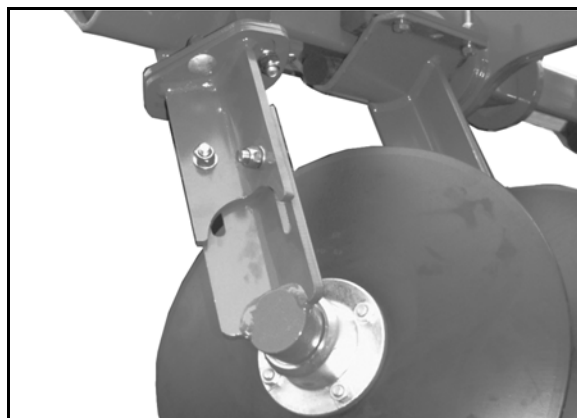
24 ábra



25 ábra

- **Állítható szegélytárcsák**

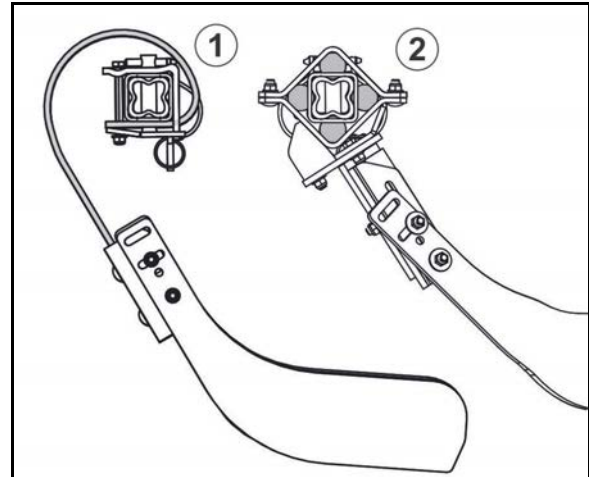
Az állítható szegélytárcsák (26) (opcionális) a hossz tengely mentén állíthatók és elforgatásukkal módosítható a művelési szög.



26 ábra

- **Szegély-takarópálcák túlterhelés-biztosítóval**

- (1) Acélrugós túlterhelés-biztosító
- (2) Gumieleemes túlterhelés-biztosító



27 ábra



- Az oldaltárcsák a kapaszerelésekre is felszerelhetők.
- A szegély-takarópálcák a tárcsaszerelésekre is felszerelhetők.

5.7 Hengerek

A henger végzi el a szerszámok mélyvezetését.

- **Tandemhenger TW520/380**

A tandemhenger a következőkből áll

- o a spirális csőhenger elől a felső lyukcsoportba van szerelve.
- o szélespálcás henger hátul az alsó lyukcsoportba van beszerelve.

→ Nagyon jó rögtörő jellemzőkkel rendelkezik.

- **Csőpálcás henger**

- o SW520
- o SW600

→ A talaj kismértékű tömörítésére a csőpálcás henger alkalmas.

→ Nagyon jó saaját hajtással rendelkezik.

- **Kúpgyűrűs henger KW 580**

beállítható lehúzóval.

→ Kiválóan alkalmas közepes talajokhoz.

- **Fogas henger PW 600**

→ Kiválóan alkalmas közepes és nehéz talajokhoz

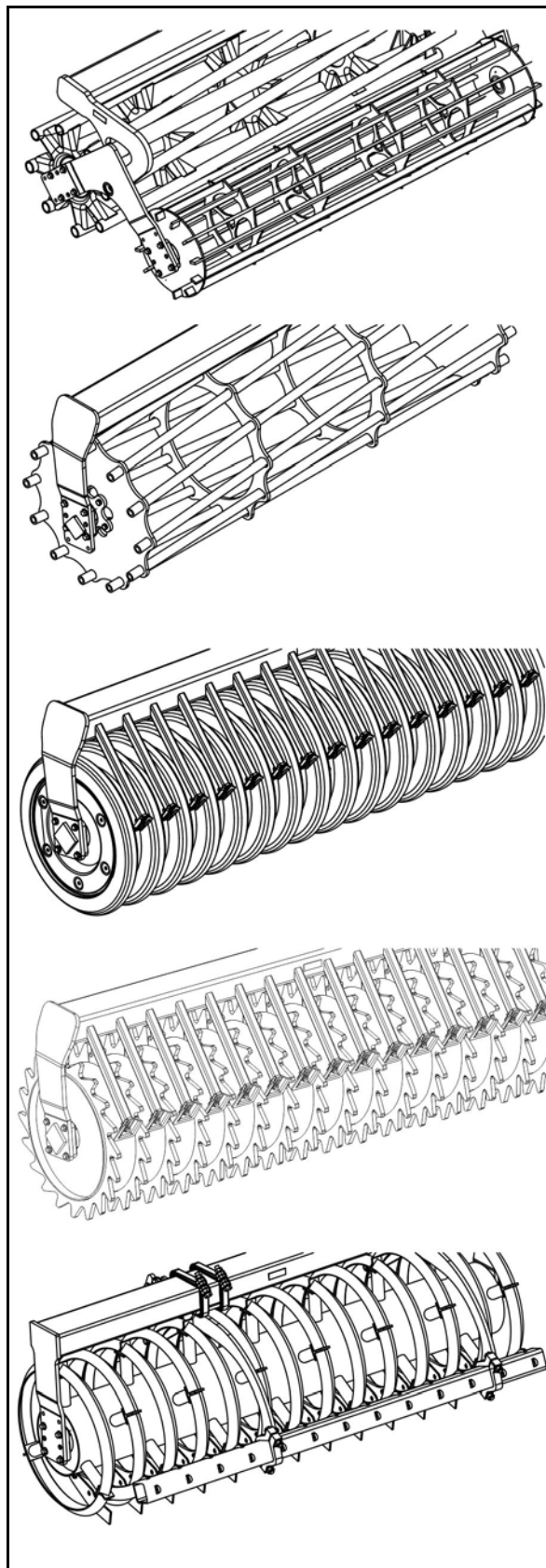
- **Vágógyűrűs henger RW 600**

A vágógyűrűs henger állítható késsorral rendelkezik.

Szerves anyag túlzott mértékű jelenléte esetén a késsor felemelése csökkenti az eltömődés veszélyét.

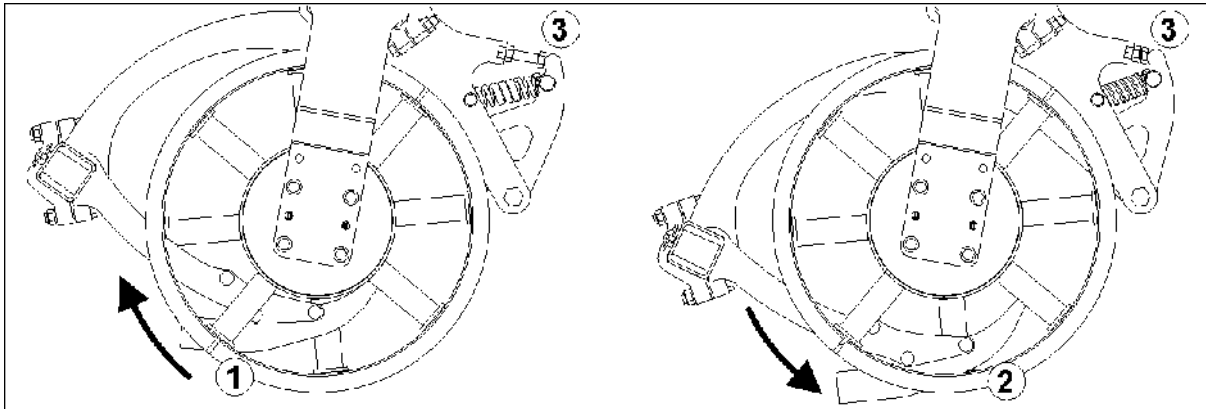
→ Kiválóan alkalmas közepes és nehéz talajokhoz

→ Nem alkalmas köves talajokhoz



28 ábra

Vágógyűrűs henger késsorral



29 ábra

- (1) Késsor felemelve
- (2) Késsor leeresztve
- (3) Állítócsavar ellenanyával

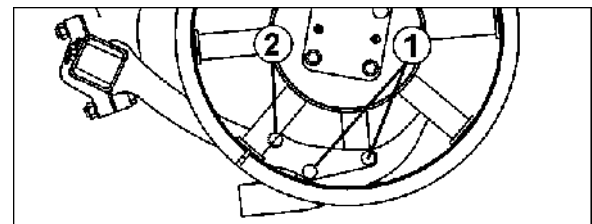
→ A beállítás után rögzítse a csavarzatot az ellenanya segítségével!

- (1) A késtartók rögzítőcsavarjai.
- (2) Kécek ütközőcsavarja

Túlterhelés esetén a késtartó rögzítőcsavarjai elnyíródnak. Helyettük rövidtávon az ütközőcsavar használható.

Rögzítőcsavar:

Kapupánt csavar: 603 10X 25 8.8 A2G.



30 ábra



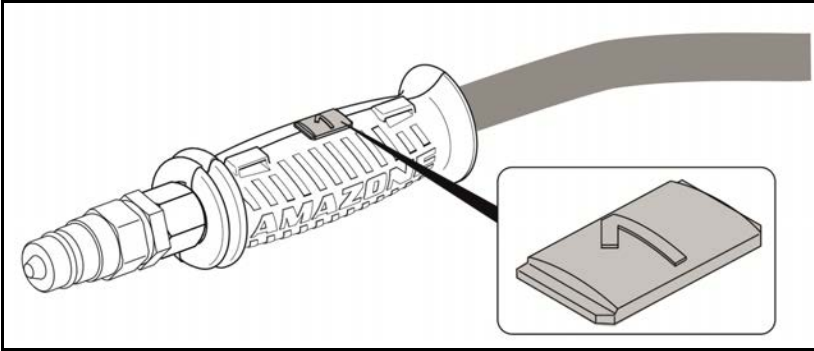
Fennáll az eltömődés veszélye a késsor karjainak újbóli felszerelése esetén.

A késsor karjait úgy kell a hengerkeret profiljára szerelni, hogy azok ne érhék a planírozó egység földáramát.

5.8 A hidraulikarendszer csatlakozói

- A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek.

Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, hogy a mindenkor hidraulika-funkciót hozzárendelje a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

- A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.

beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez	
léptetett, a művelet végrehajtásáig	
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben	

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
sárga	1		Futómű	felemelése munkahelyzetbe	kettős működésű	
	2			leengedése szállítási helyzetbe		
kék	1		Szárnyak kinyitása	kinyitás	kettős működésű	
	2			összecsukás		
zöld	1		Munkamélység (külön rendelhető)	növelés	kettős működésű	
	2			csökkentés		
natúr	1		Szintezőegység munkamélysége	növelés	kettős működésű	
	2			csökkentés		


FIGYELEM
Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

5.8.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása

FIGYELEM
Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 200 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.
- Csatlakoztatott hidraulikatömlők
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

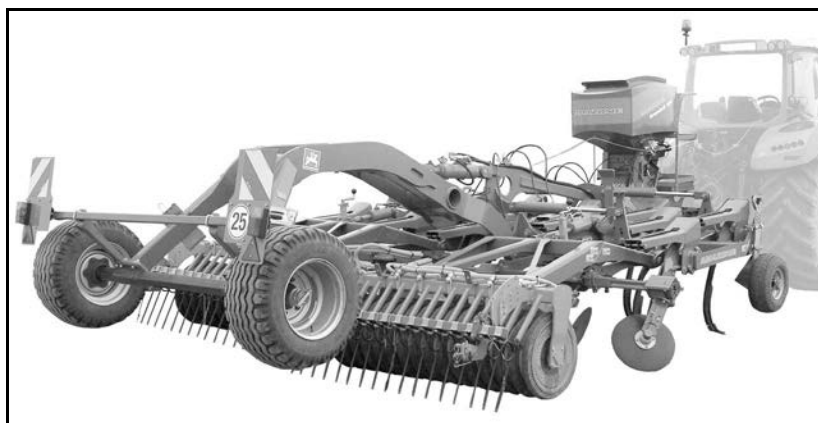
1. Állítsa a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe (semleges helyzetbe).
2. Tisztítsa meg a hidraulikatömlők hidraulikacsatlakozóit, mielőtt azokat a traktorral összekapcsolja.
3. A szennyeződéstől porvédő kupakkal védje a hidraulikus foglalatokat.
4. Kapcsolja össze a hidraulikatömlőt (hidraulikatömlőket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).

5.8.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. Állítsa a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe (semleges helyzetbe).
2. Reteszelje ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakatokról.
3. Rögzítse a hidraulikacsatlakozókat az üzemelési helyzeten kívüli gyorscsatlakozókhoz.

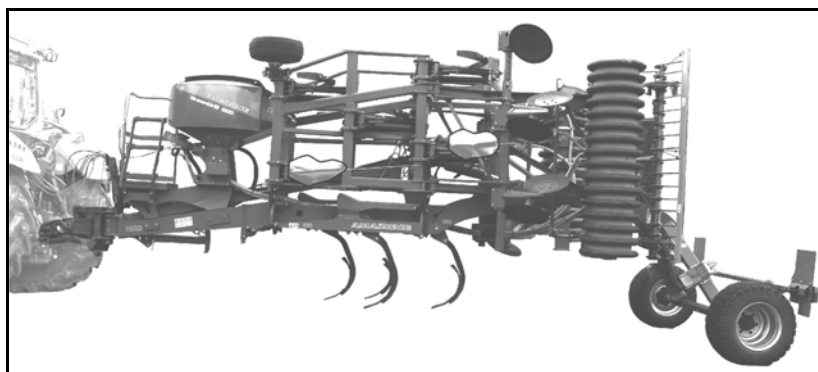
5.9 Futómű

- Futómű felemelve, gép üzemi helyzetben.



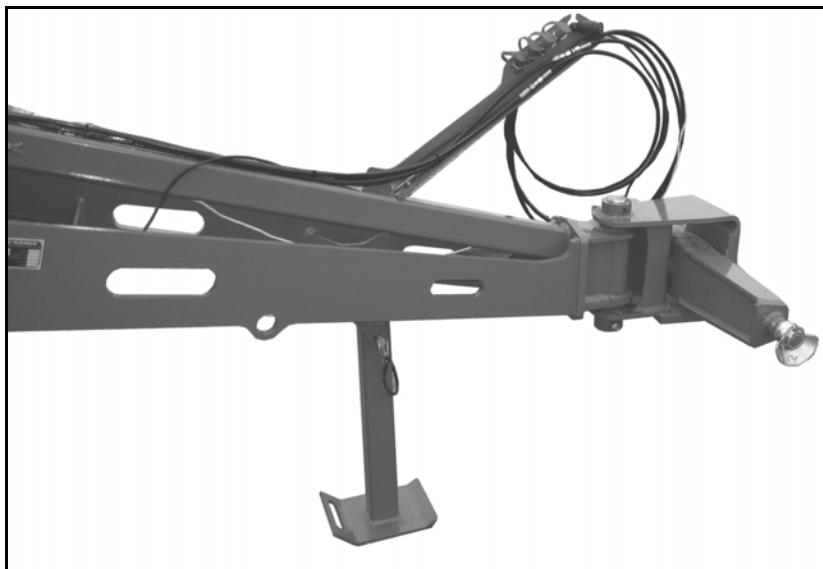
31 ábra

- Futómű leengedve



32 ábra

5.10 Vonógerenda



33 ábra

A gép rákapcsolása a traktorra III-as kategóriájú alsó függesztőkar-csapos vonógerendával történik.



FIGYELEM

Balesetveszély a gép és a traktor szétkapcsolódása miatt!

Feltétlenül alkalmazzon tartóhüvelyes gömbperselyeket és integrált rugós rögzítő elemet.

5.11 Támasztóláb

34 ábra /...

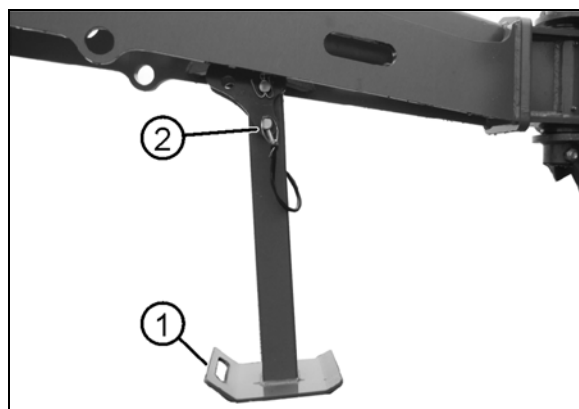
- (1) Fogantyú
- (2) Csapok

Működés, vagy szállítás közben:

Támasztóláb rögzítése felemelt helyzetben a csappal, és biztosítása a rugós rögzítőelemmel.

Lekapcsolt gépen:

Támasztóláb rögzítése leengedett helyzetben a csappal, és biztosítása a rugós rögzítőelemmel.



34 ábra

5.12 Érintőkerekek (opció)

Az érintőkerekek a munka közben csökkentik a hossz tengely körüli ingadozást.

Állítsa be úgy az érintőkerekeket a lyuksoron keresztül, hogy kb. 1-3 cm-re fussanak a talajon.



FIGYELMEZTETÉS

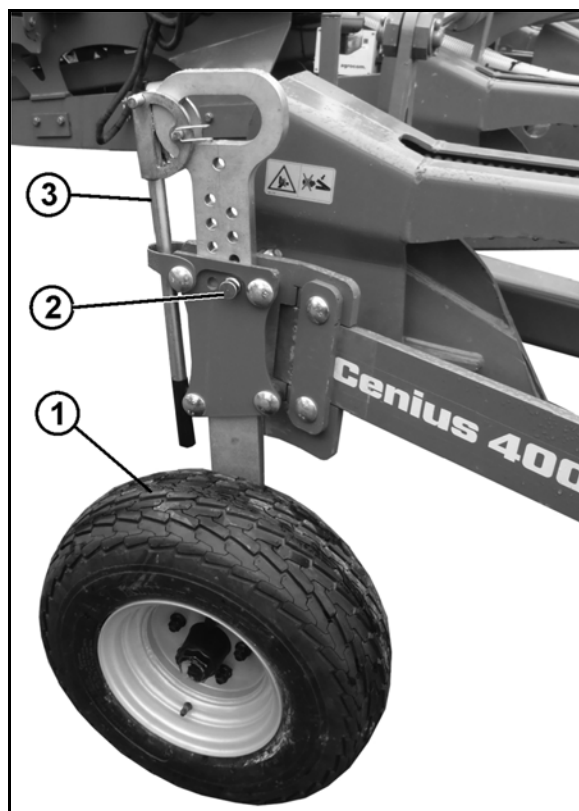
A gép károsodása.

A gép teljes súlya soha nem nehezedhet az érintőkerekekre (pl. munka közben az alsó függesztő karok úszó állása miatt)



Szükséges abroncslevegő: 6,5 bar.

- (1) Érintőkerék
- (2) Csapszeg a magasság beállításához
- (3) Excenteres emelő a magasság beállításához



35 ábra

5.13 Zagarniacz tylny (opcja)



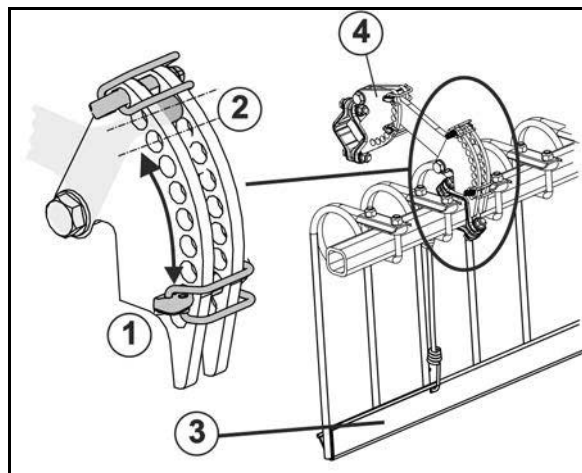
Zgarniacz tylny nie może być stosowany w maszynach z wałem z pierścieniami tnącymi RW600 lub wałem tandemowym TW520/380.

Zgarniacz tylny służy do kruszenia i równania gleby.

Intensywność roboczą można regulować, przekładając sworznie w grupie otworów.

Sworznie zabezpieczyć składaną zawleczką.

- (1) Sworznie mocujący do regulacji intensywności roboczej.
- Sworznie mocujący założyć w taki sposób, aby zgarniacz przylegał i mógł swobodnie odchyłać się do tyłu.
- (2) Pozycja sworznia mocującego do blokowania zgarniacza precyzyjnego na czas jazdy transportowej.
- (3) Przed jazdą transportową zamontować listwę zabezpieczającą w ruchu drogowym.
- (4) Wysokość zgarniacza ustawić bezluzowo w zależności od systemu zgarniacza



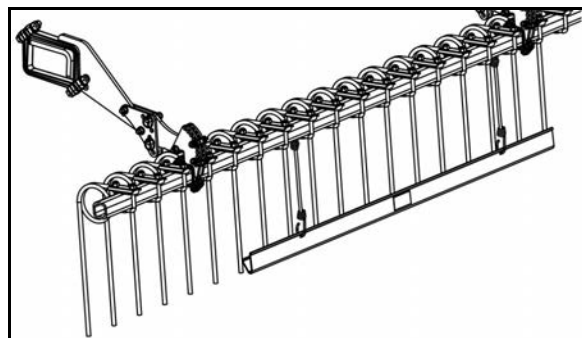
36 ábra



- Ustawienia dokonać przy wszystkich elementach regulacyjnych w identyczny sposób.
- W celu wyłączenia z użycia zgarniacz unieść i zamocować.
- Na czas pracy listwy zabezpieczające w ruchu drogowym zamocować na wale.

System zgarniaczy 12-125 Hi

Do wałów: SW520, SW600, PW600, KW580, RW600, UW580

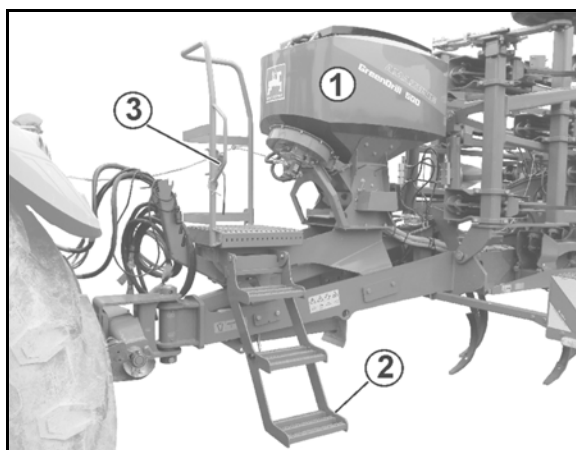


37 ábra

5.14 Köztes kultúra elvetésére szolgáló vetőszervezet GreenDrill

A GreenDrill köztes kultúra elvetésére szolgáló szerkezet a köztes kultúrák és finom vetőmagvak elvetését teszi lehetővé.

- (1) GreenDrill
- (2) Kihajtható fellépő
- (3) Gyűrűs biztosítószer a kihajtható fellépő rögzítésére



38 ábra

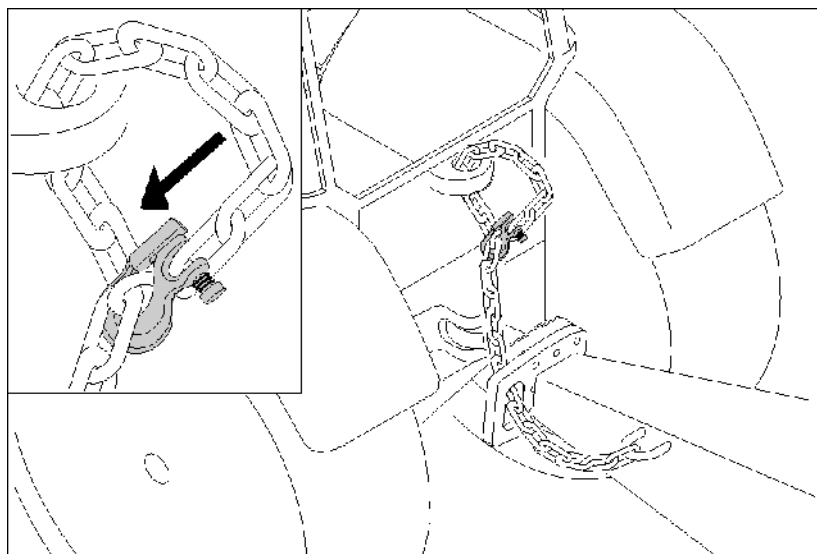


Lásd még a GreenDrill kezelési utasításában.

5.15 Biztonsági lánc fékberendezés nélküli gépekhez

Az ország-specifikus szabályozásoknak megfelelően a fékberendezés nélküli gépeket biztonsági láncsal szereltük fel.

Indulás előtt a biztonsági láncot előírás-szerűen szerelje fel a traktor megfelelő részére.



39 ábra

6 Üzembevétele

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, a 24 oldaltól az alábbiak során
 - A gép fel- és lekapcsolása
 - A gép szállítása
 - A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbnak kell lennie,

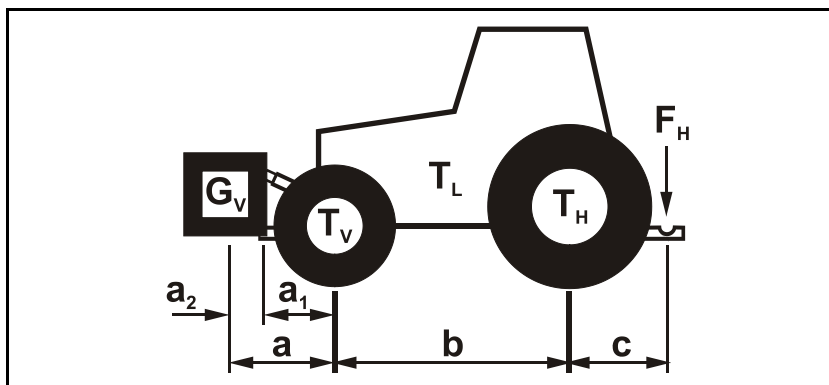
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításához szükséges adatok



40 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd a gép műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V\min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V\min}$) megfeleljen!



- Terhelje meg traktorát mellső- vagy hátsó pótsúllyal, ha a traktor tengelyterhelését csak az egyik tengelyen is túllépte.
- Rendhagyó esetek:
 - o Amennyiben a mellső felfüggesztésű munkagép (G_V) súlyával nem éri el a szükséges minimális mellső pótsúlyozást ($G_{V\min}$), akkor használjon a mellső felfüggesztésű munkagéphez kiegészítő pótsúlyokat!
 - o Amennyiben a hátsó felfüggesztésű munkagép (G_H) súlyával nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H\min}$), akkor használjon a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítő pótsúlyokat!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

- Ügyeljen arra,
 - o hogy a traktoron levő kapcsolóberendezés a megengedett támasztó terhelés tekintetében elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
 - o hogy a támasztó terhelés által megváltozott tengelyterhelés és a traktor súlya a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
 - o hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett hátsótengely-terhelést.
 - o hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél.
 - o hogy a traktor abroncsolásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.3 Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép



ÁBRAYELEM

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékezhetőséget.

Amennyiben a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel,

- a tényleges traktorsúllynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni ($\geq$) a függesztett gép tényleges súlyánál.
Néhány országban eltérő rendelkezések érvényesek. Például Oroszországban a traktor súlyának kétszer nagyobbnak kell lenni a függesztett gép súlyánál.
- a maximálisan megengedett menetsebesség 25 km/h, Oroszországban 10 km/h.

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett műveletek során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett műveletek során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén.
 - o amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
 - o ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzácsatolt kardántengelynél/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkor rögzítőfékkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. Engedje le a felemelt, biztosítatlan gépet / a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
2. Állítsa le a traktor motorját.
 3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 4. Húzza be a traktor rögzítőfékét.
 5. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen (csak függesztett gép)
 - o sík terepen támasztóékekkel és ha van, akkor rögzítőfékkel.
 - o erősen egyenetlen terepen vagy lejtőn rögzítőfékkel és támasztóékekkel.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 24. oldal.



FIGYELEM

Összenyomás, megfogás, felcsavarás és / vagy összeütközés miatti veszélyeztetések a traktor akaratlan elindítása és akaratlan elgurulása következtében a kardántengely és az ellátóvezetékek fel- és lekapcsolása közben!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 65 oldalt.



FIGYELEM

Összenyomás és összeütközés miatti veszélyeztetés a traktor fara és a munkagép között a munkagép fel- és lekapcsolása alkalmával!

- Tilos a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének működtetése mindaddig, amíg személyek tartózkodnak a traktor fara és a munkagép között.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - csak a traktor melletti előírányzott munkaterületről működtesse.
 - sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A gép felkapcsolása



FIGYELEM

Összenyomás és / vagy összeütközés miatti veszélyeztetés a gép felkapcsolása közben a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, behúzás, elkapás vagy összeütközés miatti veszélyeztetések, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.
- Mindenképpen alakítsa át betéthüvelyek segítségével a II. kat. felső és alsó függesztőkar csapokat III. kat.-ra, ha az ön traktorán III. kat. hárompont-felfüggesztés található.
- A gép felkapcsolásához csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja (eredeti csapok).
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden felkapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat.
- Biztosítsa a felső és alsó függesztőkar-csapokat akaratlan kioldás ellen.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze elindulás előtt, hogy a felső- és alsó függesztőkar horgok kifogástalanul reteszelve-e.



FIGYELEM

Az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatti veszélyeztetések a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetet, 60 oldal.



FIGYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.

1. Rögzítse a gömbperselyeket a gép alsó függesztőkar-csapja felett.
 2. Biztosítsa a gömbperselyeket a rugós rögzítő elemmel a nem kívánt leoldás ellen.
 3. Mindenekelőtt csatlakoztassa a kardántengelyt és az ellátó vezetékeket a traktorhoz, mielőtt a gépet összekapcsolja a traktorral a következők szerint
 4. A gép és a traktor összekapcsolása előtt kösse össze az ellátóvezetékeket.
 - 4.1 Tolasson a traktorral a géphez úgy, hogy a traktor és a gép között szabad tér (kb. 25 cm) maradjon.
 - 4.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 4.3 Kapcsolja az ellátó vezetékeket a traktorra.
 - 4.4 Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép alsó csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
 5. Most tolasson tovább a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyeit. Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
 6. Emelje meg a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerét annyira, hogy az alsó függesztőkarok kapcsolóhorgai felvegyék a golyóshüvelyeket, és automatikusan reteszeljék azokat.
- Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
7. Szemrevételezéssel ellenőrizze elindulás előtt, hogy a felső- és alsó függesztőkar horgok kifogástalanul reteszelték-e.
 8. Emelje fel a támasztó lábat.
 9. Távolítsa el a támasztóékeket.

7.2 A gép lekapcsolása



VESZÉLY

Ha az eke eltörik, a szétrepülő darabok sérülést okozhatnak!

A gépet leállításakor ne a fogakra engedje le!

Az összecsucott gépet a futóműre és a támasztó lábra, szilárd, vízszintes helyen állítsa le.



A gép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a géppel.

1. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, az 65 oldaltól.
2. Engedje le a támasztó lábat.
3. Kapcsolja le a gépet a traktorról a következők szerint:
 - 3.1 Tehermentesítse az alsó függesztőkarokat.
 - 3.2 Reteszelve ki és kapcsolja ki az alsó függesztőkarok horgait a traktor vezetőüléséből.
 - 3.3 Menjen előre a traktorral kb. 25 cm távolságra.
→ A traktor és a gép közötti szabad tér megkönnyíti a tápvezetékek szétkapcsolását.
 - 3.4 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 3.5 Kapcsolja le a hidraulikatömlőket, ehhez lásd "A hidraulikatömlők lekapcsolása" fejezetet, az 54 oldaltól.
 - 3.6 Kapcsolja le az ellátóvezetékeket.

8 Beállítások



FIGYELEM

Nyírás, vágás, elvágás, megfogás, felcsavarás, behúzás, elkapás vagy összeütközés miatti veszélyeztetések a gépen végzett valamennyi beállítási munka során

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

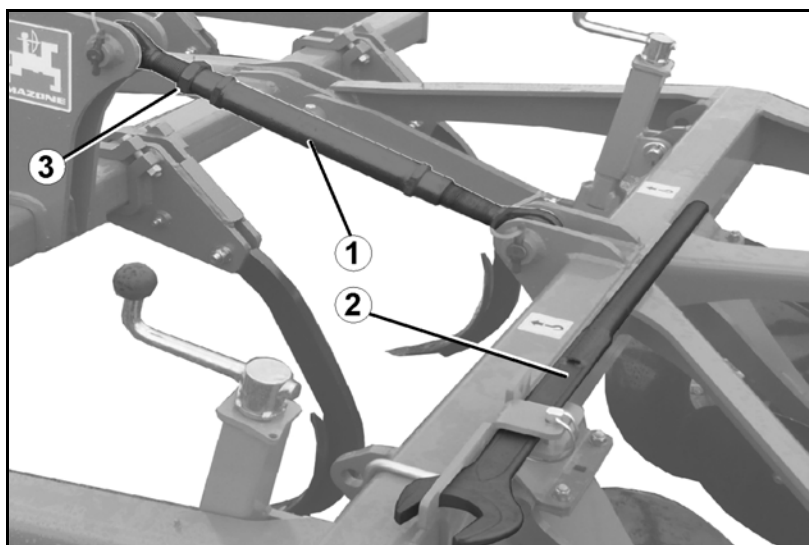
Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd az 65 oldalt.

8.1 A kapák munkamélysége



A kapák munkamélységének beállításakor az egyengető egység is elállításra kerül.

8.1.1 Mechanikus mélységbeállítás



41 ábra

- (1) Orsó
- (2) Szerszám az orsóhosszúság beállításához (tárolási helyzetben)
- (3) Ellenanya

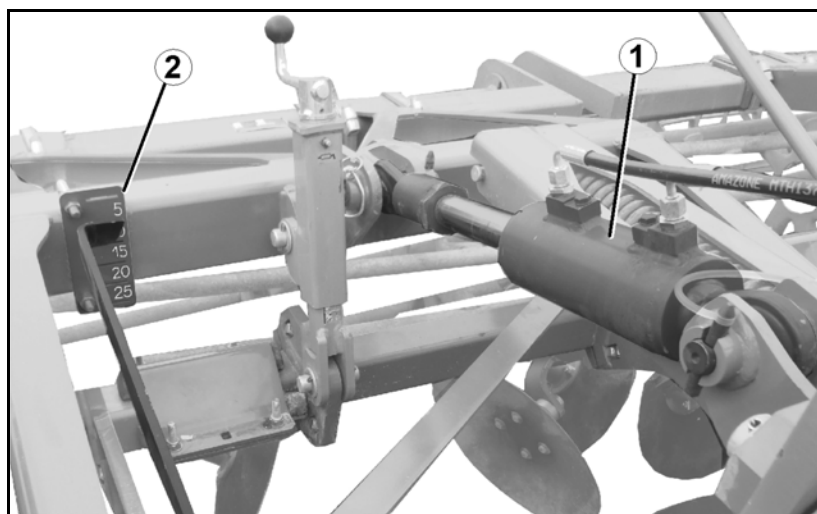
A kapák munkamélységét az orsót a szerszámmal jobbra és balra forgatva lehet beállítani.

1. Lazítsa meg az ellenanyát.
2. Az orsóhosszúság beállítása.
 - o az orsó hosszát csökkentve → a munkamélység nő.
 - o az orsó hosszát növelve → a munkamélység csökken.
3. Húzza meg az ellenanyát.
4. Használatot követően a szerszámot tegye a helyére és a rugós zárral biztosítsa azt.



- Az orsóhosszúságot egyformára állítsa be a jobb és bal oldalon.
- Amennyiben az ellenanya meghúzásakor az orsó is forog, emelje ki a gépet és így terhelje az orsót a hengeren keresztül.

8.1.2 Hidraulikus mélységbeállítás



42 ábra

- (1) Hidraulikus mélységbeállítás
- (2) Skála mutatóval a munkamélység jelzéséhez



A skála értékei nem a cm-ben mért munkamélységet mutatják.

A munkamélységet a traktor *zöld* vezérlőpultján állíthatja be.

8.2 Az egyengető egység munkamélyisége



Jeśli zespół równający pozostawia bruzdy za wałem:

→ Głębokość robocza zespołu równającego za duża.

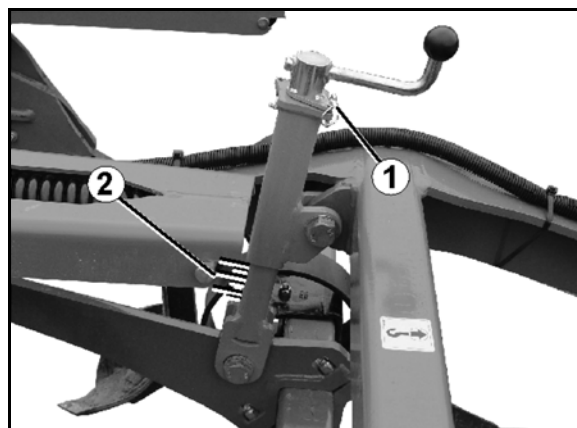
Jeśli zęby pozostawiają bruzdy za wałem:

→ Głębokość robocza zespołu równającego za mała.

8.2.1 Regulacja mechaniczna głębokości roboczej zespołu równającego

Az egyengető egység munkamélyiségének beállítása a kapák munkamélyiségéhez a forgatókarral lehetséges.

1. Húzza meg a rugós rögzítő elemet (43 ábra/1).
 2. A forgatókarral állítsa be a munkamélyiséget.
 3. Rögzítse a beállítást rugós rögzítő elemmel.
- Forgassa jobbra a forgatókart.
→ Kisebb munkamélyiség.
 - Forgassa balra a forgatókart.
→ A munkamélyiség nő.



43 ábra



- A mélységbeállítást minden beállítási egységen ugyanolyan módon hajtsa végre.
- Tájékozódásul a beállítási egységeken skálázás található (43 ábra /2).

8.3 A kúpgyűrűs henger sárkaparóinak beállítása

A kaparók gyárilag vannak beállítva. Ahhoz, hogy a beállítást a munkafeltételekhez igazíthassa:

1. Oldja ki a csavarkötéseket.
2. Állítsa be a kaparót a hosszú furatban.
3. Húzza meg a csavarkötéseket.

Kúpgyűrűs henger

A kaparó és a köztes gyűrű közti távolságot ne állítsa 10 mm-nél kisebbre, különben túlságosan nagy kopás jelentkezik.

Fogas henger

A kaparó és a hengerköpeny közötti távolságot 1 mm-re állítsa be.



A hengert megforgatva ellenőrizze, hogy a távolság mindenhol 1 mm legyen.
A keményfém bevonatú lehúzó nem érheti el a hengerköpenyt..

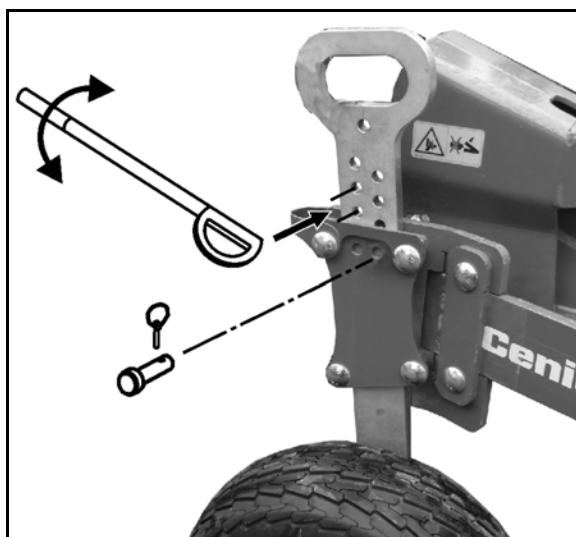


44 ábra

8.4 Az érintőkerekek beállítása

Állítsa be úgy az érintőkerekeket a lyuksoron keresztül, hogy kb. 1-3 cm-re fussanak a talajon.

1. Mozdítsa el az excenteres emelőt a parkolási helyzetből.
 2. Dugja be teljesen az excenteres emelő csapszegét a lyuksor egy megfelelő lyukába és tehermentesítse a rögzítő csapszeget.
 3. Távolítsa el a rögzítő csapszeget.
 4. Állítsa be az érintőkereket az emelő emelésével vagy leeresztésével.
 5. Szerelje vissza a csapszeget és rögzítse a rugós rögzítő elemmel.
 6. Állítsa vissza az excenteres emelőt a parkolási helyzetbe és rögzítse.
- Állítsa egyenlő magasságra a két érintőkereket.



45 ábra

9 Szállítások



- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 26. oldal.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását.
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát.
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait.
 - a fékberendezés működését.
- Vegye figyelembe, hogy szállítás közben a megengedett maximális sebesség 25 km/h!



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt / felfüggesztett gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső- / alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében.

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítás megkezdén.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, valamint a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.



FIGYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.



VESZÉLY

Szállításkor sérülésveszélyt jelent az extra szélesség.

- Külső szegélytárcsák/szegélytakarók betolása és biztosítása!
- Lúdtalp alakú művelő-test/szárnyas eke: a külső fogtartót annyira kell belülré szerelni, hogy a megengedett legnagyobb szállítási szélesség be legyen tartva.

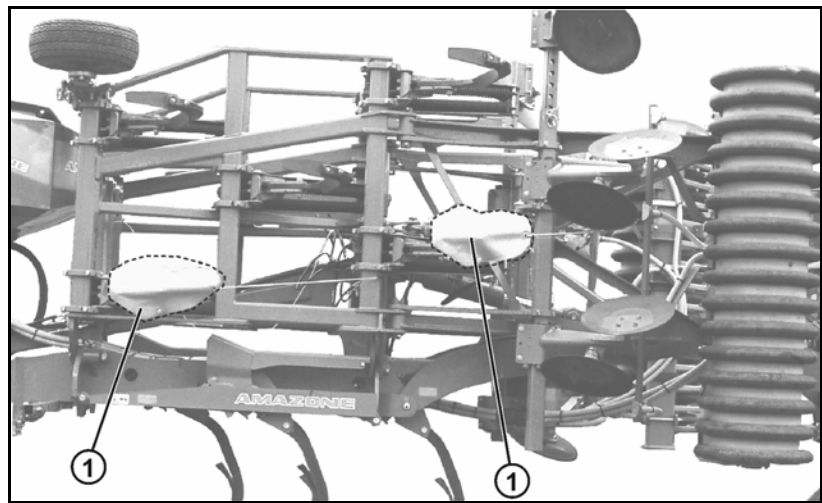


GreenDrill: a fellépőt közúti szállításkor hajtza fel.

9.1 A gép munkahelyzetből szállítási helyzetbe hozása

1. *Sárga* traktorvezérlő-készülék működtetése.
→ Emelje fel a gépet a futómű segítségével.
2. Emelje fel a traktor alsó függesztőkarjait.
3. Állítsa szállítási helyzetbe mindkét szegélytárcsát / szegélykapát.
4. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése..
→ A gép teljes összezsukása.
5. Mindkét alsó kapára (jobb és bal oldal) helyezze fel a védősapkát.

46 ábra: A gép szállítási helyzetben.



46 ábra

10 A gép használata



FIGYELEM

- A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait „Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen”, a 18. oldaltól és
- A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", a 24. oldaltól. Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.

10.1 A gép szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása:

1. Sárga traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Emelje fel a gépet a futómű segítségével.
2. A traktor alsó függesztőkarjainak felemelése..
 3. Az alsó, első kapákról védősapkáit vegye le és rögzítse tárolási helyükön (46 ábra).
 4. Húzza meg a nem szándékolt kinyitás ellen biztosító reteszelő szerkezet kioldókötélét
- és egyidejűleg
Zöld traktorvezérlő-készülék működtetése.
- A gép teljes kinyitása.
5. Állítsa munkaállásba mindkét szegélytárcsát / szegélykapát.
 6. Sárga traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Engedje le a gépet a futómű segítségével.
7. Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait.

10.2 Bevetés

- A gép a traktorra van csatlakoztatva.
- A kapák és az egyengető egység munkamélysége be van állítva.
- A gép munkaállásban van.



Bevetési állapotban kerülje a hátramenetet!



- A gépet a traktor alsó függesztőkarjaival úgy állítsa be, hogy munkavégzés közben a váz hossz-, és keresztirányban is párhuzamos legyen a talajfelszínnel!
- Ne állítsa a traktor alsó függesztőkarjait úszóhelyzetbe.

10.3 Forduló



- Éles kanyarmeneteknél emelje ki a gépet, hogy ezáltal elkerülhesse a szerszámok keresztirányú terhelését!
- Fordulóban csak akkor használja, ha a gép iránya megegyezik a munkavégzés irányával.

11 Üzemzavarok

Üzemzavar	Hibaelhárítás
A tárcsa / kapasorok növényrészekkel tömítődnek el.	Emelje ki, majd engedje vissza újra a gépet.
A gép feltolja a földet a henger előtt.	Emelje ki, majd engedje vissza újra a gépet. Csökkentse a munkamélységet.
Eltömődik a szántóföldi henger.	Állítson a sárkaparókon.

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd az 65 oldalt.



VESZÉLY!

- Tisztítás, karbantartás és gondozás esetén vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet 29. oldalon.
- Kiemelt gépen történő karbantartási munkálatok esetén minden esetben megfelelő leesés elleni védőelemeket kell használni.
- Ellenőrizze a világítóberendezések működőképességét!



- Gondozási, karbantartási munkák esetén a munka végeztével a termék grafikákat és utasító táblákat fel kell újítani, ha kell újbóli festéssel!
- Az elkopott, sérült alkatrészeket ki kell cserélni. Mindig csak eredeti alkatrészeket használjon!
- Minden jelölt kenési pontot a kenési ütemtervnek megfelelően lásd (82 oldal) kell kenni, illetve a csúszó és forgó részeket megfelelően zsírozni kell!
- A bevetés után a szerszámokat meg kell tisztítani!

12.1 Tisztítás



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Soha ne kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



- Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:
 - Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
 - Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
 - Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típustáblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra.
 - Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés vagy gőzborotva szórófeje és a gép között.
 - A nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
 - Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.2 Kenési utasítás

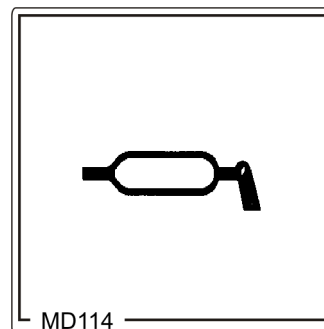


Az összes zsírzógombot zsírozza le (tartsa tisztán a tömítéseket).

A gépet a megadott időközönként kenje le / zsírozza.

A gép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (47 ábra) jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa meg a kenési helyeket és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



47 ábra

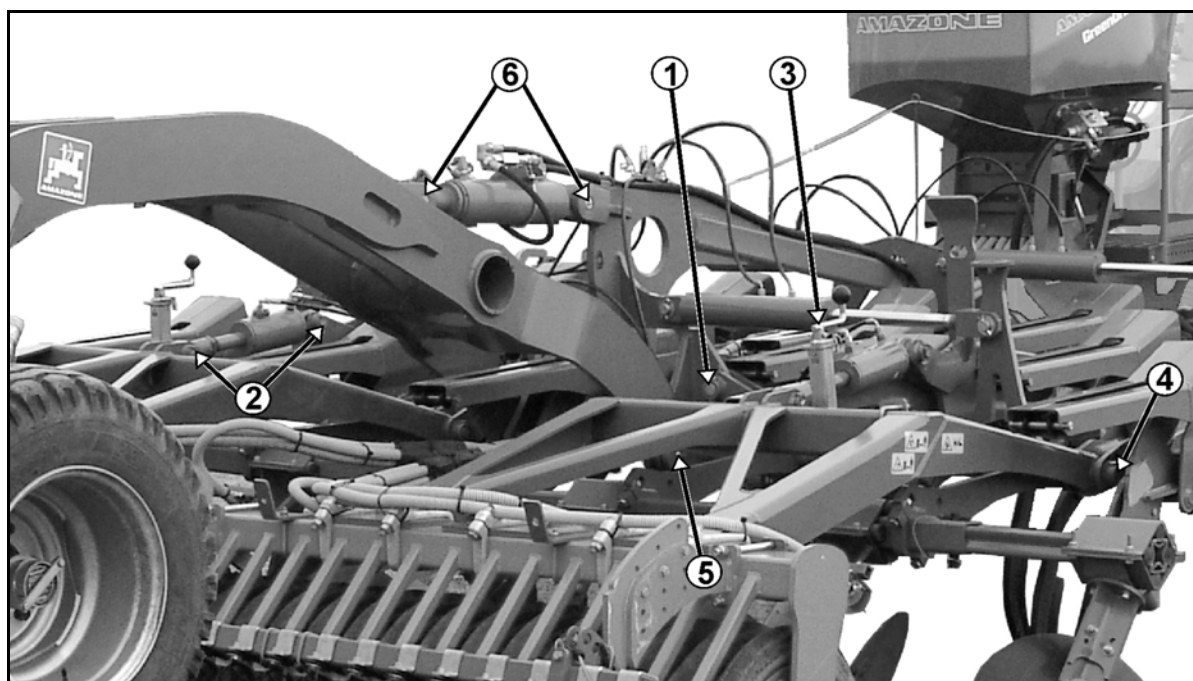
Kenőanyagok

A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

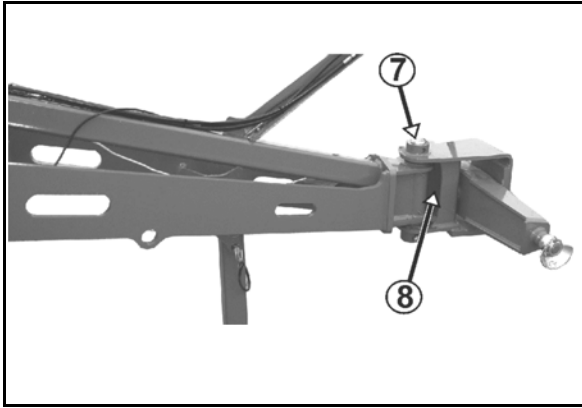
Cég	Kenőanyag megnevezés	
	Normál üzemeleési körülmények	Szélsőséges üzemeleési körülmények
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

Kenési ütemterv

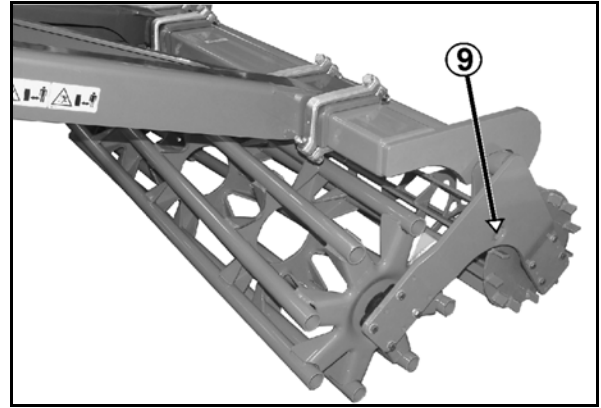
	Kenési helyek	Darabszám	Intervallum [h]
1	A szárnyak csapágylai	4	50
2	Orsó / Kapamélvség beállító hidraulikus munkahenger	4	50
3	Hajtókar	2	50
4	Hátsó szárny	4	50
5	Futómű	2	50
6	A futómű hidraulikus munkahengere	4	50
7	Zugtraverse	2	10
8	Zugtraverse	1	50
9	Tandemhenger	4	50



48 ábra



49 ábra



50 ábra

12.3 Karbantartási terv – áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Az első igénybevételi menet után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Kapa összekapcsolás	• Csavarzat ellenőrzése	88	
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése • Tömítettség ellenőrzése	84	X
Kerekek	• Kerékanyák ellenőrzése	89	

Hetente / minden 50 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése	84	X
Kapa összekapcsolás	• Csavarzat ellenőrzése	88	
Henger összekapcsolás	• Csavarzat ellenőrzése	88	
Tárcsatartó összekapcsolás	• Csavarzat ellenőrzése	88	
Kaparók a hengeren	• A távolság ellenőrzése	74	
Kerekek	• Levegőnyomás ellenőrzése • Kerékanyák ellenőrzése	89	

Negyedévente / 200 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Hidraulika munkahenger kapcsoló része	• Csavarzat ellenőrzése	88	

Szükség esetén

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Kapatestek	• Csere	85	
Kapák	• Csere	85	
„Super” túlterhelés-védelem	• A feszítőrugók cseréje	87	X
Sárkaparók	• Beállítás	85	
XL041 tárcsa	• Kopásellenőrzés - csere minimálisan 360 mm-es átmérő esetén	87	X
Tárcsaszegmensek	• Csere	87	X
Alsó függesztőkar-csap	• Csere	93	

12.4 A kapák le- és felszerelése

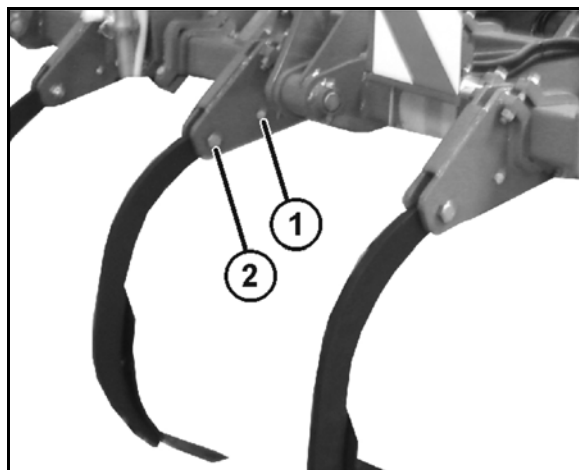


VIGYÁZAT

A **Cenius** kapái és csoroszlyái a szántóföldön is kicserélhetők. Ehhez csak egy kissé kell megemelni a gépet, így minimalizálható a gép nem szándékolt leeresztése által okozott sérülés veszélye.

Cenius Special

- (1) Nyírócsavar M12
- (2) Rögzítőcsavar M20: a csavar legnagyobb meghúzási nyomatéka: 210 Nm.
- Ellenkező esetben a nyírásbiztosító funkció nélkül.



51 ábra

12.5 A kapatestek cseréje



VIGYÁZAT

Különösen legyen óvatos a kapatestek cseréje során!

Akadályozza meg a csavarok együttforgását a négyszöggnél.

Sérülésveszély az éles szélek következtében!



52 ábra

12.5.1 Vario-Clip kapatestek cseréje

A Vario-Clip kapatest (53 ábra/1) leszereléséhez egy tűskével üsse ki lefelé a feszítőszegyet (53 ábra/2), és előrefelé vegye le a kapatestet.

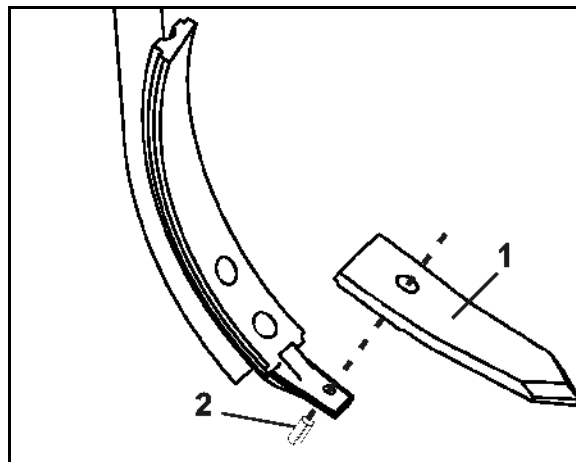
A felszereléshez helyezze fel a Vario-Clip kapatestet, és rögzítse a feszítőszeggel.



VIGYÁZAT

A kapatestek edzett anyagból készülnek. Amennyiben a leszereléshez és a felszereléshez kalapácsot használ, különösen a csúcsok letörhetnek, és komoly sérüléseket okozhatnak!

Feltétlenül használjon védőszemüveget és védőkesztyűt!

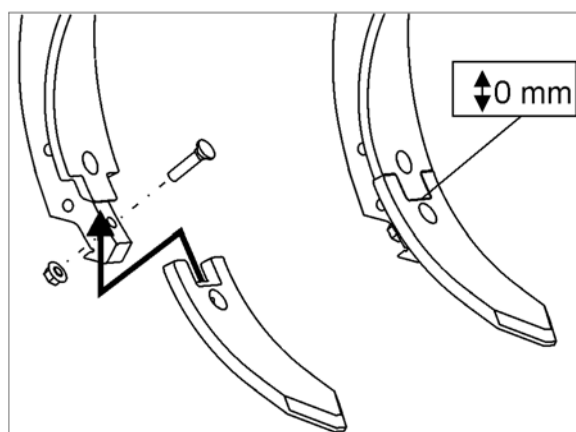


53 ábra

12.5.2 A kapatestek cseréje, C-Mix

Kapatest-cserénél mindenképpen ügyeljen az alábbiakra:

- A kapatestet rés nélkül, a vezetőlemezzel párhuzamosan szerelje fel.
- A kapatestet adott esetben gumi- vagy műanyag kalapáccsal ütögesse megfelelő helyzetbe.
- Csavarok meghúzási nyomatéka: 145 Nm.
- Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



54 ábra

12.6 A túlterhelés ellen védő rugók cseréje (műhelyben végzendő munka)



VIGYÁZAT

Cenius Super:

A kapákat túlterhelés ellen 2-2 előfeszített rugó védi. A feszítőrugók le- és felszereléséhez a készüléket használja.

Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn!

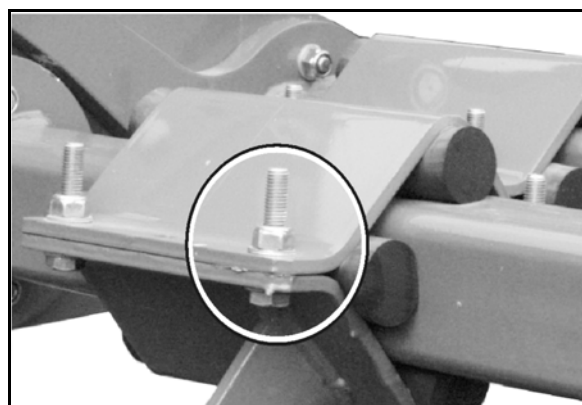


- Szétszerelő eszköz rendelése az ügyfélszolgálatától / viszonteladóktól:
 - Rendelési szám: 78800341 (Cenius és Centaur esetén, hidraulikus)
 - Rendelési szám: 78800576 (Cenius esetén, mechanikus)
- A rugók cseréjekor a rugócsapszeget is ki kell cserélni.
- Cserélje ki a kapán lévő tartócsavarokat ISO 4014 12X 70 10.9 csavarra.

12.7 A tárcsaszegmensek le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka)



- Rugóval ellátott elemek (tárcsaszegmensek) leszerelésakor ügyeljen az előfeszítésre! Megfelelő berendezéseket használjon!
- A tárcsaszegmensek fel-, ill. leszerelésakor használjon kiegészítésként hosszabb csavarokat segédszerszámként!



55 ábra

12.8 A tárcsák cseréje

A minimális tárcsaátmérő: 360 mm.

A tárcsák cseréje

- a szárnyakon kinyitott gép mellett,
- a középrészen összecukott gép mellett,

A tárcsák cseréjéhez lazítsa meg a négy csavarkötést, és azután ismét húzza meg.

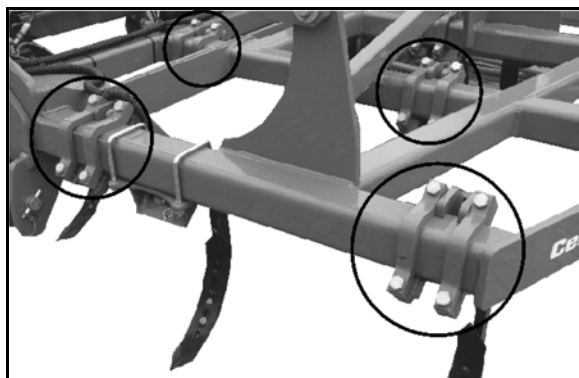


56 ábra

12.9 Kapa összekapcsolás

Ellenőrizze a kapacsatlakozások csavarkötéseinek megfelelő rögzítését.

Szükséges meghúzási nyomaték: 210 Nm



57 ábra

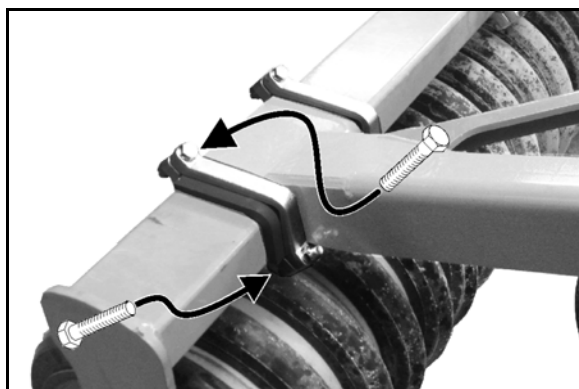
12.10 Henger összekapcsolás

Ellenőrizze a kapacsatlakozások csavarkötéseinek megfelelő rögzítését.

Szükséges meghúzási nyomaték: 210 Nm



A megfelelő henger összekapcsoláshoz a rögzítőkengyeleket és azok csavarkötéseit a 53 ábra szerint kell felszerelni.

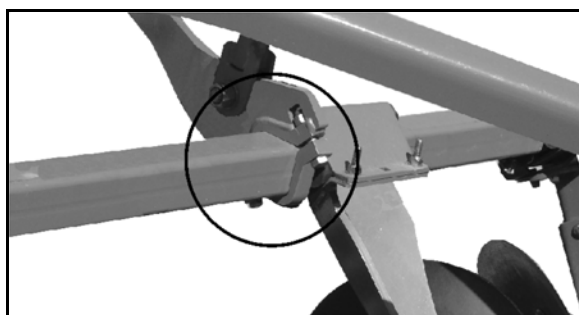


58 ábra

12.11 Tárcsatartó összekapcsolás

Ellenőrizze a kapacsatlakozások csavarkötéseinek megfelelő rögzítését.

Szükséges meghúzási nyomaték: 210 Nm



59 ábra

12.12 Kapcsoló rész hidraulika munkahenger



Ellenőrizze a hengerszem hidraulika munkahengerre való felülését.

Ha laza, biztosítsa a dugattyú rudat csavarral (nagy szilárdságú) és húzza meg egy ellenanyával, 30 Nm nyomatékkal.

12.13 Gumiabroncsok / kerekek



Rendszeresen ellenőrizze a futómű gumiabroncsok sérüléseit és szilárd helyzetét!



- Szükséges gumiabroncsnyomás: **2,5 bar**
- A kerékanyák / kerékcsavarok szükséges meghúzási nyomatéka: **350 Nm**



- Rendszeresen ellenőrizze a
 - kerékanyák szilárd helyzetét.
 - gumiabroncsok levegőnyomását.
- Csak az általunk előírt gumiabroncsokat és kerékpántokat használja.
- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- A gumiabroncsok szerelésének feltételei a megfelelő ismeretek és az előírászerű szerelőszerszámok!
- Csak a megjelölt alátámasztási pontnál helyezze el a kocsiemelőt!

12.13.1 Gumiabroncsnyomás



- A szükséges gumiabroncsnyomás függ
 - a gumiabroncs méretétől.
 - a gumiabroncs teherbírásától.
 - a haladási sebességtől.
- A gumiabroncsok futásteljesítménye az alábbiak következtében csökken
 - túlterhelés.
 - túl alacsony gumiabroncsnyomás.
 - túl magas gumiabroncsnyomás.



- Rendszeresen ellenőrizze a gumiabroncsnyomásokat hideg gumiabroncsok esetén, tehát a vontatás megkezdése előtt.
- Az egy tengelyre felszerelt gumiabroncsok levegőnyomás eltérése nem lehet nagyobb, mint 0,1 bar.
- Mintegy 1 bar értékkel növekedhet a gumiabroncsnyomás gyorsabb haladás vagy melegebb időjárás következtében. Semmi esetre se csökkentse ilyenkor a gumiabroncsnyomást, mert különben lehűlve a gumiabroncsnyomás túl alacsony lesz.

12.13.2 A gumiabroncsok szerelése (műhelyben végzendő munka)



- Távolítsa el a kerékpánt gumiabronccsal érintkező felületéről a korróziós képződményeket, mielőtt egy új / másik gumiabroncsot szerel fel. A korróziós képződmények menet közben kerékpánt sérüléseket okozhatnak.
- Új gumiabroncsok felszerelése esetén mindig új tömlőket, illetve új tömlő nélküli szelepeket használjon.
- A szelepsapkákat mindig beszerelt tömítéssel csavarozza fel a szelepekre.

12.14 Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



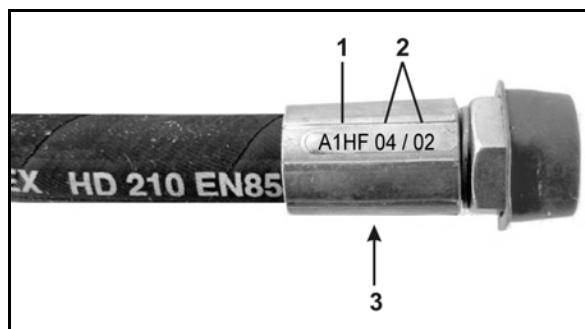
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek előtt biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.14.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

60 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04 / 02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



60 ábra

12.14.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.14.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.

- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.
Döntő a hidraulikavezetékek szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétel. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.14.4 A hidraulikavezetékek be- és kiszerelése



A hidraulikavezetékek be- és kiszerelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.
Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.
 - ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.15 Alsó függesztőkar-csap



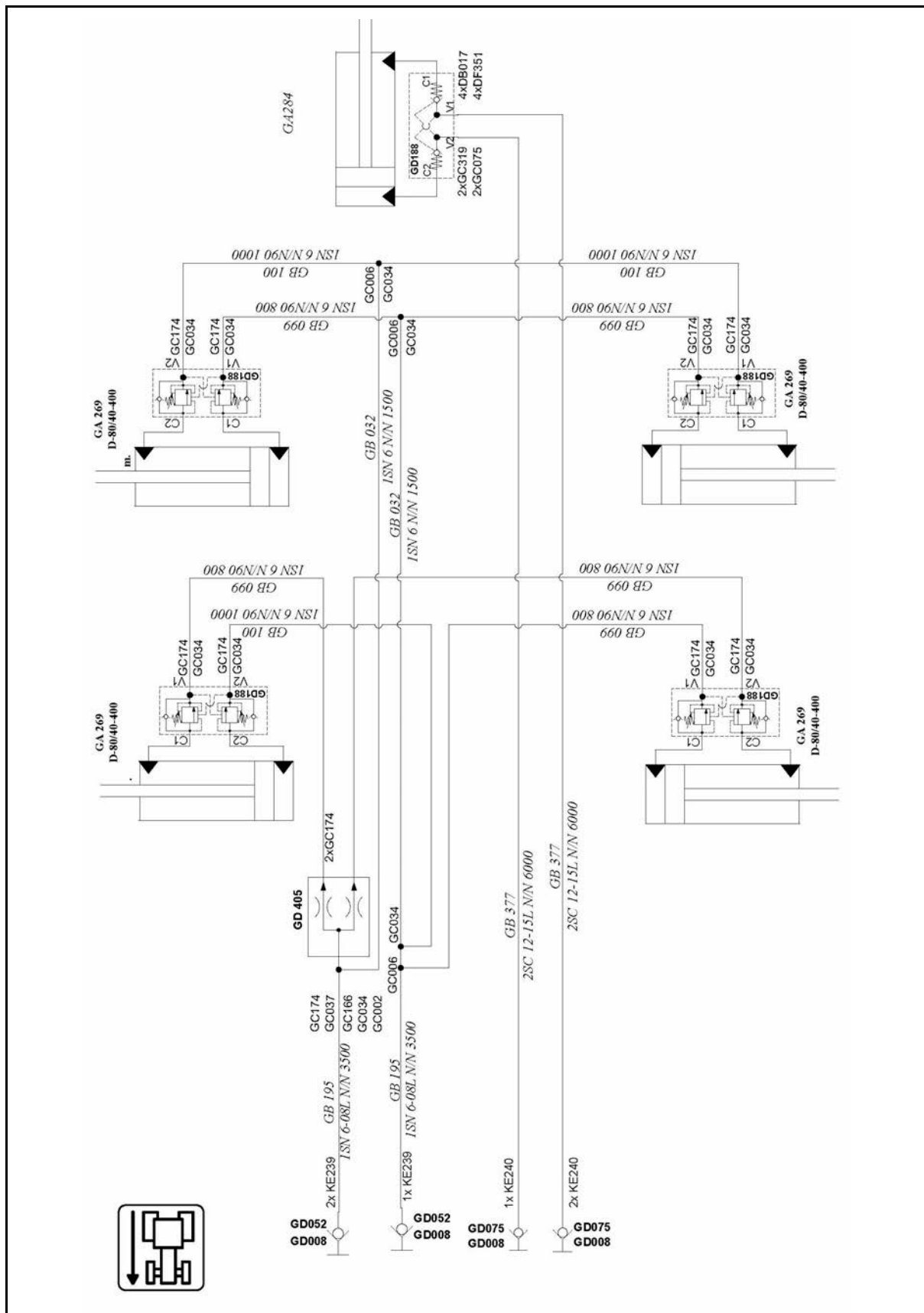
FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

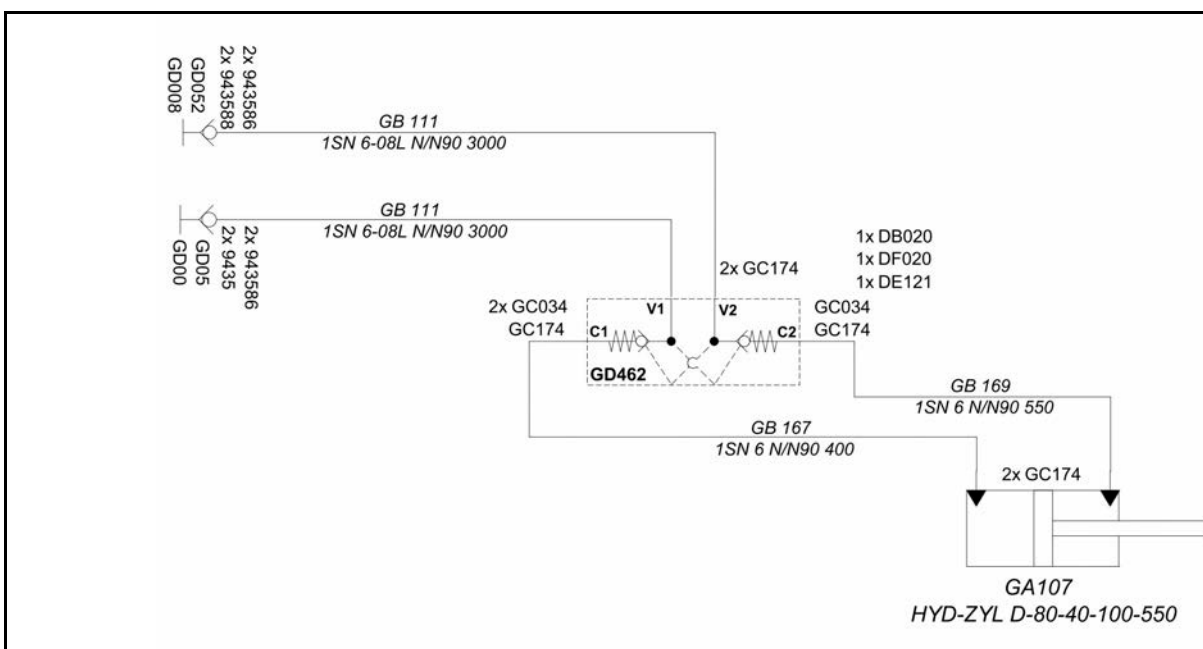
Ellenőrizze az alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki az alsó függesztőkar-csapokat.

13 Hidraulikus kapcsolási vázlat

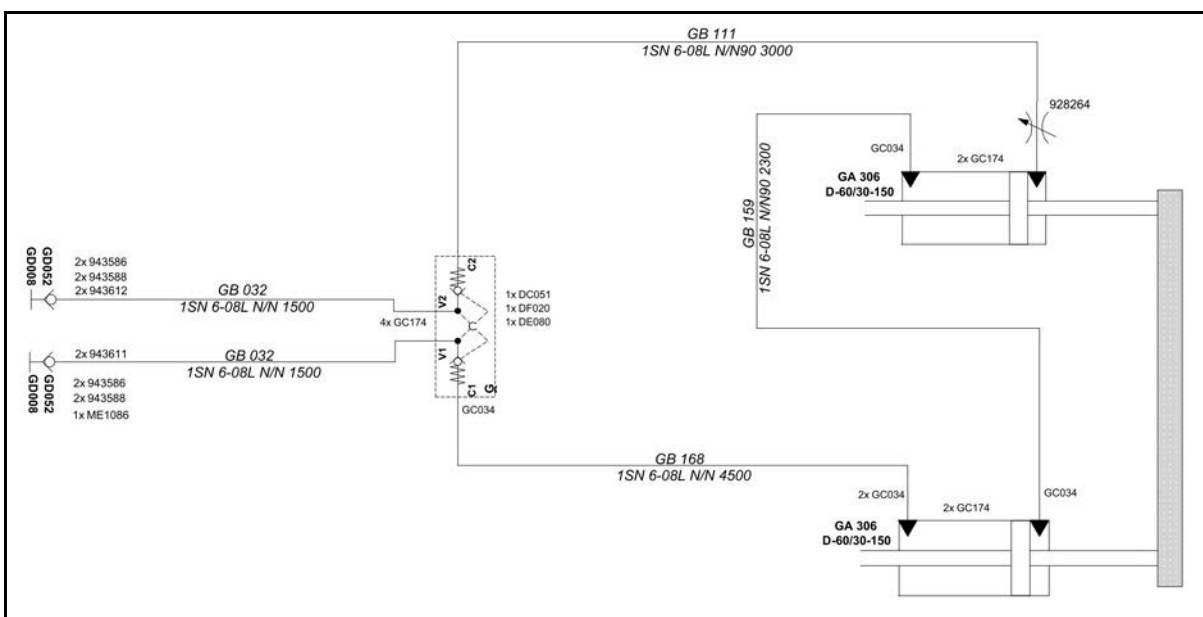
Futómű / zárása



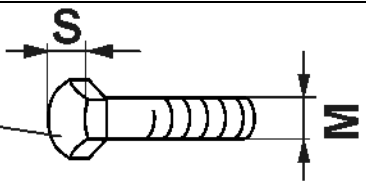
Mélység-beállítás (takarópálcák)

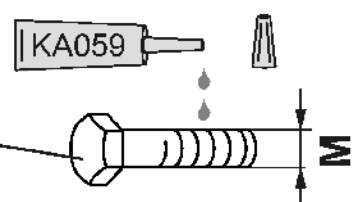


Mélység-beállítás (egyengetés)



13.1 Csavarok meghúzási nyomatéka

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.:

+ 49 (0) 5405 501-0

E-mail:

amazone@amazone.de

[http://](http://www.amazone.de)

www.amazone.de

Fióközemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach,
gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, gépek, talajművelő gépek, többcélú
raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
